



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Saturday, 2nd January, 1932. WINDHOEK Saturday, 2 Januarie 1932. No. 447

CONTENTS.

	Page.
Proclamation —	
No. 1. Trespass of Animals (Rural Areas) Proclamation, 1931: District of Gobabis . . .	7671
Government Notices —	
No. 1. Pound at Warmbad Township: Establishment of, etc. . .	7671
No. 2. Pound at Velloor, district Warmbad: Establishment of, etc. . .	7671
No. 3. Clerk of the Court, Grootfontein: Appointment as . . .	7671
No. 4. Clerk of the Court, Aroab: Appointment as . . .	7671
No. 5. Authentication of documents executed in South West Africa for use outside the Territory: Rules re . . .	7672
No. 6. Sanitary Regulations: Tariff of Fees . . .	7672
No. 7. Municipality of Walvis Bay: Building Regulations . . .	7672
No. 8. Marriage Officer: Appointment as . . .	7677
No. 9. Location Regulations: Otjiwarongo Village Management Board . . .	7677
No. 10. Amendment of Regulations relating to Slaughtering, meat inspection, etc. . .	7683
No. 11. Municipal Area of Walvis Bay: Amendment of Regulations relating to slaughtering, meat inspection, etc. . .	7683
No. 12. Clerk of the Court, Windhoek: Appointment as . . .	7684
No. 13. Marriage Officer: Appointment as . . .	7684
General Notice —	
No. 1. Banks Statement, November, 1931 . . .	7684
Tender —	
No. 1. Tender for Insurance against Fire of buildings erected by means of advances under the provisions of the Land Settlement Proclamation, 1927, or the Crown Land Disposal Proclamation, 1920 . . .	7684
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	7685

INHOUD.

	Bladsy
Proklamasie —	
No. 1. Oortreding van Diere (Platteland Gebiede) Proklamasie 1931: Distrik Gobabis . . .	7671
Goewermmentskennisgewings —	
No. 1. Skut te Warmbad Dorpsgrond: Oprigting van, ens. . .	7671
No. 2. Skut te Velloor, distrik Warmbad: Oprigting van, ens. . .	7671
No. 3. Klerk van die Hof, Grootfontein: Aanstelling as . . .	7671
No. 4. Klerk van die Hof, Aroab: Aanstelling as . . .	7671
No. 5. Outentikasie van dokumente wat in Suidwes-Afrika opgemaak is vir gebruik buite die Gebied: Reëls vir . . .	7672
No. 6. Sanitêre Regulasies: Tarief van Belasting . . .	7672
No. 7. Munisipaliteit van Walvisbaai: Bouregulasies . . .	7672
No. 8. Huweliksamptenaar: Benoeming tot . . .	7677
No. 9. Lokasieregulasies: Dorpsbestuursraad Otjiwarongo . . .	7677
No. 10. Wysiging van Regulasies aangaande slag, vleisinspeksie, ens. . .	7683
No. 11. Stadsgebied van Walvisbaai: Wysiging van Regulasies aangaande slag, vleisinspeksie, ens. . .	7683
No. 12. Klerk van die Hof, Windhoek: Aanstelling as . . .	7684
No. 13. Huweliksamptenaar: Benoeming tot . . .	7684
Algemene Kennisgewing —	
No. 1. Banke opgawe, November 1931 . . .	7684
Tender —	
No. 1. Tender vir versekering teen brand van geboue opgerig deur middel van voorskotte ooreenkomstig die bepalings van of die Landnedersettings Proklamasie 1927 of "De Kroongrond Beschikkings Proklamatie 1920" . . .	7684
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	7685

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 1 of 1932.]

WHEREAS a certificate as required by paragraph (a) of sub-section (5) of section *two* of the Trespass of Animals (Rural Areas) Ordinance, 1931 (Ordinance No. 9 of 1931), has been transmitted to the Secretary for South West Africa by the Magistrate for the district of Gobabis;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by the said paragraph, I do hereby declare, proclaim and make known that the provisions of the said Ordinance shall not apply to the trespass of animals on land situate within the district of Gobabis.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this twenty-first day of December, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 1 van 1932.]

NADEMAAL 'n sertifikaat, soos vereis by paragraaf (a) van onderartikkel (5) van artikel *twee* van die Ordonnansie van 1931 betreffende Oortreding van Diere (Platteland Gebiede) (Ordonnansie No. 9 van 1931), aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika gestuur is deur die Magistraat van die distrik Gobabis;

SO IS DIT dat ek, uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid my verleen by die voormelde paragraaf, hierby verklaar, proklameer en bekend maak dat die bepalings van die voormelde Ordonnansie nie van toepassing is nie op die oortreding van diere op grond geleë binne die distrik Gobabis.

GOD-BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek, op hierdie een-en-twintigste dag van Desember 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 1.] [2nd January, 1932.

**POUND AT WARMBAD TOWNSHIP:
ESTABLISHMENT OF, ETC.**

The Administrator has been pleased in terms of section *two* of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a Pound at Warmbad, in the district of Warmbad, and the appointment of HERMANUS SAMUEL McDONALD Esq., as Poundmaster thereof, with effect from the 1st January, 1932.

No. 2.] [2nd January, 1932.

**POUND AT VELLOOR, DISTRICT WARMBAD:
ESTABLISHMENT OF, ETC.**

The Administrator has been pleased in terms of section *two* of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a Pound at Velloor, in the district of Warmbad, and the appointment of EDWARD PFAFF Esq., as Poundmaster thereof, with effect from the 1st January, 1932.

No. 3.] [2nd January, 1932.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

GROOTFONTEIN: HEINRICH LUDWIG FERDINAND GUSTAV ALBERS with effect from the 27th November, 1931, vice Mr. N. van Z. van Pletsen.

No. 4.] [2nd January, 1932.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

AROAB: THEUNIS BOTHA VAN DIGGELEN with effect from the 5th December, 1931, vice Sergt. W. F. Meyer on leave.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 1.] [2 Januarie 1932.

**SKUT TE WARMBAD DORPSGROND:
OPRIGTING VAN, ENS.**

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *twee* van Proklamasie No. 5 van 1917, die oprigting van 'n skut te Warmbad in die distrik Warmbad en die aanstelling van Mnr. HERMANUS SAMUEL McDONALD as skutmeester daarvan, met ingang vanaf 1 Januarie 1932 goe te keur.

No. 2.] [2 Januarie 1932.

**SKUT TE VELLOOR, DISTRIK WARMBAD:
OPRIGTING VAN, ENS.**

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *twee* van Proklamasie No. 5 van 1917, die oprigting van 'n skut te Velloor, in die distrik Warmbad, en die aanstelling van Mnr. EDWARD PFAFF as skutmeester daarvan, met ingang vanaf 1 Januarie 1932, goed te keur.

No. 3.] [2 Januarie 1932.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goed-gekeur:—

GROOTFONTEIN: HEINRICH LUDWIG FERDINAND GUSTAV ALBERS met ingang vanaf 27 November 1931 in die plek van mnr. N. van Z. van Pletsen.

No. 4.] [2 Januarie 1932.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goed-gekeur:—

AROAB: THEUNIS BOTHA VAN DIGGELEN met ingang vanaf 5 Desember 1931 in die plek van Sers. W. F. Meyer wat op verlof is.

No. 5.]

[2nd January, 1932.

No. 5.]

[2 Januarie 1932.

**AUTHENTICATION
OF DOCUMENTS EXECUTED IN SOUTH WEST AFRICA
FOR USE OUTSIDE THE TERRITORY.**

RULES.

(Administrative Order.)

Notice is hereby given that, from and after the date hereof and until further notice, the following provisions shall apply in respect of the authentication of documents executed within South West Africa and intended for use outside the Territory, except in cases where other provisions exist under the law of the country wherein the document to be authenticated is to be used:—

- (a) The signature of the person executing the document shall be authenticated by a magistrate, notary public, or commissioner of oaths, and the signature shall either be given or acknowledged in his presence, and he shall authenticate that signature by signing and affixing his seal, if any, to the certificate of authentication.
- (b) Where the signature to be authenticated is that of a notary public or of a commissioner of oaths, or of an attorney, or of a conveyancer, or of a sworn translator, the signature may be authenticated by the Registrar or Assistant Registrar of the High Court of South West Africa, or by the Secretary or Assistant Secretary for South West Africa, and where the signature to be authenticated is that of a magistrate it shall be authenticated by the Secretary or Assistant Secretary for South West Africa.
- (c) The powers of authentication exercisable under this notice by a magistrate may also be exercised by an assistant magistrate or by an acting magistrate, and the powers of authentication exercisable under this notice by any person holding any other office may be exercised by a person lawfully acting in that office.
- (d) Where more than one signature or seal is required to complete the authentication, one payment of stamp duty is, under Item 5 of the Second Schedule to Act No. 30 of 1911 as applied to South West Africa, sufficient. Wherever, therefore, more than one certificate of authentication is required for the purpose of authentication under this notice, the stamp denoting the payment of such duty shall be affixed on the certificate of authentication which was first signed.

No. 6.]

[2nd January, 1932.

No. 6.]

[2 Januarie 1932.

SANITARY REGULATIONS: TARIFF OF FEES.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved of the following tariff of fees or charges for the removal and disposal of nightsoil and urine, refuse and slopwater, framed by the Walvis Bay Municipality in accordance with the provisions of Sections *twelve, nineteen and twenty-six* of Government Notice No. 157 of the 12th November, 1931:—

- (a) Nightsoil and Urine . . . 7/6 per pail per month.
- (b) Refuse 7/6 per receptacle per month.
- (c) Slopwater 7/6 per receptacle per month.

No. 7.]

[2nd January, 1932.

No. 7.]

[2 Januarie 1932.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section *eighty-two* of Proclamation No. 1 of 1922, to approve of the subjoined Building Regulations framed by the Walvis Bay Municipal Council:—

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

BUILDING REGULATIONS.

1. In these regulations the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them.

- (1) COUNCIL shall mean the Town Council of the Municipality of Walvis Bay.
- (2) TOWN CLERK shall mean the person from time to time holding the said appointment or acting in the said capacity in connection with the Council or his authorised assistant or deputy.

**OUTENTIKASIE
VAN DOKUMENTE WAT IN SUIDWES-AFRIKA OPGEMA-
MAAK IS VIR GEBRUIK BUITE DIE GEBIED.**

REËLS.

(Administratiewe Order.)

Kennis word hiermee gegee dat vanaf en na die datum hiervan en tot verder kennisgewing die volgende bepalinge sal geld ten opsigte van die outentikasie van dokumente wat binne Suidwes-Afrika opgemaak en bestem is vir gebruik buite die Gebied, behalwe in gevalle waar ander bepalinge bestaan volgens die wet van die land waarin die dokument wat geoutentiseer moet word, gebruik moet word:—

- (a) Die handtekening van die persoon wat die dokument onderteken, moet deur 'n magistraat, notaris, kommissaris van ede geoutentiseer word en die handtekening moet in sy teenwoordigheid gestel of erken word en hy moet die handtekening outentiseer deur die sertifikaat van outentikasie te onderteken en te voorsien van sy seël, as hy een het.
- (b) As die handtekening wat geoutentiseer moet word dié van 'n notaris of 'n kommissaris van ede of van 'n prokureur of van 'n transportuitmaker of van 'n bediëde vertaler is, dan kan die handtekening geoutentiseer word deur die Griffier of Assistent-Griffier van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika, of deur die Sekretaris of Assistent-Sekretaris vir Suidwes-Afrika, en as die handtekening wat geoutentiseer moet word dié van 'n magistraat is, dan moet dit deur die Sekretaris of Assistent-Sekretaris vir Suidwes-Afrika geoutentiseer word.
- (c) Die bevoegdheid om te outentiseer wat kragtens hierdie kennisgewing deur 'n magistraat uitgeoefen kan word, kan ook deur 'n assistent-magistraat of deur 'n waarnemende magistraat uitgeoefen word, en die bevoegdheid om te outentiseer wat kragtens hierdie kennisgewing deur enige persoon wat 'n ander amp beklee uitgeoefen kan word, kan uitgeoefen word deur iemand wat daardie amp wettig waarneem.
- (d) As daar meer as een handtekening of seël nodig is om 'n outentikasie volledig te maak, dan is een betaling van seëlreg ingevolge item 5 van die Tweede Bylae tot Wet No. 30 van 1911, soos op Suidwes-Afrika toegepas, voldoende. Wanneer dus meer as een sertifikaat van outentikasie nodig is vir die doel van outentikasie ingevolge hierdie kennisgewing, dan moet die seël wat die betaling van sodanige reg aandui, geplak word op die sertifikaat van outentikasie wat eerste geteken is.

SANITÊRE REGULASIES: TARIEF VAN BELASTING.

Dit word hiermee algemeen bekend gemaak dat die Administrateur die volgende tarief van belasting vir die weg-ruim en wegdoen van nagvullis en uriene, vullis en spoelwater, soos opgestel deur die Walvisbaai Munisipaliteit kragtens die voorsienings van artikels *twaaft, neentien en ses-en-twintig* van Goewermentskennisgewing No. 157 van 12 November 1931, goedgekeur het:—

- (a) Nagvullis en Uriene . . . 7/6 per emmer maandeliks.
- (b) Vullis 7/6 per vergaarbak maandeliks.
- (c) Spoelwater 7/6 per vergaarbak maandeliks.

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI.

BOUREGULASIES.

1. In hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die verskeie betekenisse, wat hiermee aan hulle gegee word.

- (1) RAAD beteken die Stadsraad van Walvisbaai.
- (2) STADSKLERK beteken die persoon, wat van tyd tot tyd die vermelde amp beklee, of in die vermelde posisie ageer, in verband met die Raad, of sy gemagtigde assistent of plaasvervanger.

- (3) OWNER as used in connection with any land or premises shall include any person receiving the rent or profits of such land or premises from any tenant or occupier thereof or who would receive such rents or profits if such land or premises were let, whether on his own account or as agent for any persons entitled thereto or interested.
- (4) OCCUPIER shall include any person in occupation of land or premises without regard to the title under which he occupies, and in cases of premises sub-divided and let to lodgers and various tenants the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein, and as used in connection with any property movable or immovable the words "owner or occupier" or other words denoting the person owning or occupying such property shall for the purpose of enforcing the penalties under these regulations mean in the case of a firm or a partnership, all or any one or more of the members of such firm or partnership, and in the case of any public company and of any body of persons not being a firm or partnership in the ordinary meaning of those terms, the secretary or manager of such company or body, or should there be no secretary or manager, then any member of the Board of Directors or Managing Board or Committee of such Company or body.
- (5) The word PERSON shall include joint stock companies or any body of persons whether incorporated or not.
- (6) FRONTAGE of an erf shall mean the street boundary as surveyed and shown on the General Plan of the Township of Walvis Bay registered in the Surveyor-General's Office.
- (7) BUILDING LINE shall mean the line which may be determined and fixed by the Council up to which the front of all buildings shall be built and beyond which no structure shall encroach towards the street.
2. Any notice or Order and other such documents under these regulations requiring authentication by the Council shall be deemed sufficiently authenticated if signed by the Town Clerk.
3. The re-erection of the whole or any portion of any building removed or destroyed by fire or otherwise, and any addition or alteration of any existing building shall, for the purpose of these regulations be deemed to be the erection of a new building; and the structural conversion of any buildings to any purpose different from that for which it was originally intended shall be deemed to be the erection of a new building.
4. Every person intending to erect any new building or structure or add to or alter any building or structure within the Municipal Area, shall give at least fourteen days' notice in writing to the Town Clerk of his intention to do so and shall at the same time deposit with the Town Clerk in duplicate the following:
- (a) A block plan drawn to a scale of not less than 1 m : 1000 m. or 40 feet to one inch, and showing the relation of the buildings and appurtenances to any other existing structure of any street, and the extent of the boundaries of the plot and adjoining plots, with numbers of plots and names of streets;
- (b) Plans of such intended building structure or alteration drawn to a scale of not less than one inch to every eight feet or one centimetre to 100 centimetres, consisting of plans of every floor and roof, front side and back elevations, and cross and longitudinal sections showing heights and thicknesses of all walls and foundations, levels of ground and other floors, position of the damp course, position of columns or girders, the position and dimensions of all rooms and passages, the position form and dimensions of all windows, doors, chimneys, ventilating openings, scantlings of timbers and the out-buildings and sanitary conveniences and intended mode of drainage also a schedule of specifications describing the material and method of construction, and a computation proving sufficient strength of structures and materials used therefor, to the satisfaction of the Council, and an estimated cost or value of such proposed new building, structure or alteration and such other particulars that may be required.
5. All plans and specifications deposited with the Town Clerk must duly be signed by the owner of the proposed building, and/or the person who will carry out the building work shown on such plans.
- (3) EIENAAR, soos gebruik in verband met enige grond of perseel, sluit in enige persoon wat die huurgelde of profyte van sodanige grond of perseel van enige huurder of bewoner daarvan ontvang, of wat sodanige huurgelde of profyte sou ontvang, indien sodanige grond of perseel verhuur is, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat daartoe geregtig is of daarby belang het.
- (4) BEWONER sluit in enige persoon wat werklik die grond of perseel bewoon, sonder die reg waaronder hy dit bewoon in aanmerking te neem, en in die geval van eiendom, wat onderverdeel en aan loseergaste en verskeie huurders verhuur is, sluit dit in die persoon wat die huurgeld, betaalbaar deur die loseergaste of huurders, ontvang, hetsy op sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat daartoe geregtig is of daarby belang het; en soos gebruik in verband met enige roerende of onroerende eiendom, beteken die woorde "eienaar of bewoner" of ander woorde, die persoon aanduidende wat sodanige eiendom besit of bewoon, vir die doel om die strawwe toe te pas kragtens hierdie regulasies, in die geval van 'n firma of 'n deelgenootskap, almal of enigeen of meer van die lede van sodanige firma of deelgenootskap, en in die geval van enige publieke maatskappy en van 'n liggaam van persone, wat geen firma of deelgenootskap volgens die gewone betekenis van hierdie uitdrukking is nie, die sekretaris of bestuurder van sodanige maatskappy of liggaam, of indien daar geen sekretaris of bestuurder is nie, dan enige lid van die Raad van Direkteurs of Bestuursraad of Komitee van sodanige maatskappy of liggaam.
- (5) Die woord PERSOON sluit in aandeelmaatskappye of enige liggaam van persone, hetsy ingelyf al dan nie.
- (6) FRONT van 'n erf beteken die straatgrens, soos gemeet en aangegee op die Algemene Plan van die Stadsgebied van Walvisbaai, geregistreer in die kantoor van die Landmeter-generaal.
- (7) BOULYN beteken die lyn, wat bepaal en vasgestel kan word deur die Raad, tot waartoe die front van al die geboue gebou moet word, en waarvoor geen gebou opgerig mag word nie in die rigting van die straat.
2. Enige kennisgewing of order en ander sodanige dokumente kragtens hierdie regulasies, wat bekragtiging deur die Raad vereis, word beskou voldoende bekragtig te wees, indien geteken deur die Stadsklerk.
3. Die herbou van 'n hele gebou of van 'n deel daarvan, wat verwyder of deur brand of andersins verniel is, en enige byvoeging tot of verandering aan enige bestaande gebou word, vir die doel van hierdie regulasies, beskou as 'n nuwe gebou; en die verbouing van enige geboue vir enige doel, wat verskillend is van die waarvoor hy oorspronklik bedoel was, word beskou as die oprigting van 'n nuwe gebou.
4. Elkeen wat voornemens is om 'n nuwe gebou of oprigting binne die stadsgebied op te rig of daaraan te voeg of om enige gebou of oprigting te verander, moet ten minste veertien dae skriftelike kennis van sy voorneme om sulks te doen aan die Stadsklerk gee en tegelykertyd die volgende stukke in duplikaat instuur:—
- (a) 'n Blokplan, op skaal van nie minder as 1 m : 1000 m. of 40 voet op een duim, en aantoonende die verhouding van die geboue en bybehoeftes tot enige ander bestaande oprigting of enige straat, en die omvang van die grense van die erf en aangrensende erwe, met nommers van erwe en name van strate;
- (b) Planne van sodanige voorgestelde gebou, oprigting of verandering geteken na 'n skaal van nie minder as een duim op elke agt voet of een sentimeter op 100 sentimeters nie, bestaande uit planne van elke vloer en dak, die voorkant- of agterelewasies en die dwars- en lengteseksies, aantoonende die hoogtes en diktes van al die mure en fondamente, hoogtes van grond- en ander vloere, posiesie van die vogwerende laag, posiesie van pilare of muurbalke, die posiesie en afmetings van al die kamers en gange, die posiesie, vorm en afmetings van al die vensters, deure, skoorstene, ventilasie- en sanitêre gemakke en die voorgestelde wyse van dreinerings asook 'n skedule van spesifikasies beskrywende die materiaal en boumetode, en 'n berekening waardeur genoegsame sterkte van oprigtings en materiale daarvoor gebruik bewys word na genoeë van die Raad, en die beraamde koste of waarde van sodanige voorgestelde nuwe gebou, oprigting of verandering en sodanige ander besonderhede as vereis mag word.
5. Al die planne en spesifikasies wat by die Stadsklerk ingedien word moet behoorlik onderteken wees deur die eienaar van die voorgestelde gebou en/of die persoon wat die op sodanige planne aangetoonde bouwerk sal uitvoer.

6. The Council shall signify its approval or disapproval of the plans, sections and elevations of any proposed building, as aforesaid, or as regards the material to be used therein, within one month from the receipt of same.

7. When any plan has been approved by the Council, the original plans and specification shall be returned to the applicant duly signed by the Town Clerk and the duplicate originals shall be retained by and become the property of the Council. The sanction of the Council shall be null and void unless the work so sanctioned shall be commenced within six months.

8. No person shall commence any new building until the plans thereof shall have been approved by the Council and notice of intention to commence sent to the Town Clerk, nor shall any person erect any new building, except in accordance with plans so approved; and no foundations or drains shall be covered up without giving notice to, and until inspected and passed by the Town Clerk, but such inspections shall be made within three days of the receipt of such notice.

9. The Town Clerk or such other officials as the Council may appoint, or the deputies of such Town Clerk or officials, shall have the power, from time to time, to inspect all buildings in course of erection, alteration or repair, and any work connected therewith at any reasonable time when they may think it fit, and the owner and builder and also every person in charge of such buildings and works, shall give the said officials or their deputies free and uninterrupted access to such buildings and in every part thereof and any person who shall in any way intimidate, impede or interfere with, or refuse any information to the said Town Clerk or his deputies in the exercise of the right of inspection or access for the purpose of these regulations, shall be liable to the penalties herein provided for breach of these regulations.

10. No deviation from any plans or specifications which have been sanctioned by the Council shall be made unless notice in writing of such deviation or alteration proposed shall have been made, and plans and specifications thereof shall have been lodged with the Town Clerk in like manner as is required in the case of a new building and such proposed deviation or alteration has been sanctioned by the Council.

11. If any person, whether as owner, builder or otherwise, in erecting, adding to, or altering any building or other structure shall proceed in any way without the approval of the Council or contrary to their requirements or to the plans or specifications as approved, he shall be guilty of a contravention of these regulations and it shall be lawful for the Town Clerk or other duly authorised officer immediately on detecting such contravention to give notice in writing to the builder or other person engaged in the work complained of, or to the owner of the property or his agent requiring him, within a reasonable time (not less than seven days from the date of such notice), to comply with the regulations or instructions infringed or with the plans or specifications, and if such builder or other person engaged in the work, or owner or agent fails and neglects so to do, the Council may cause such work or thing to be done as may be necessary to comply with the regulations or plans and specifications and the expense incurred shall be recoverable from the person in default in addition to any penalty for the breach of these regulations.

12. No person shall use or occupy, or cause to be used or occupied, any new building until such building shall have been inspected by the officer of the Council appointed for the purpose, and a written certificate given to the owner of such building to the effect that the said building has been erected in accordance with plans approved by the Council, and in conformity with these regulations. All certificates issued under this regulation shall be signed by the Town Clerk or officer appointed by the Council for the purpose.

13. When a building or structure is considered by the Council to be in such a state of disrepair or so far dilapidated as thereby to have become and to be uninhabitable or unfit for use, or is from neglect or otherwise in a ruinous or dangerous or unsafe condition, or other condition prejudicial to the property in or the inhabitants of the neighbourhood, the Council may issue an order requiring the owner, agent or occupier of such building or structure referred to as a neglected building, to take down or repair or rebuild the neglected structure or any part thereof, or to fence the ground on which it stands, or any part thereof and to put the same in a state of repair or good condition to the satisfaction of the Council within a reasonable time to be fixed by the Council and it shall be competent for the Council to cause the building to be vacated within a period to be fixed

6. Die Raad moet kennis gee van sy goed- of afkeuring van die planne, deursnedes en elevasies van enige voorgestelde gebou soos voormeld, of wat betref die materiaal wat in verband daarmee gebruik sal word, binne een maand na ontvangs daarvan.

7. Wanneer 'n plan deur die Raad goedgekeur is, moet die oorspronklike planne en spesifikasies behoorlik deur die Stadsklerk geteken aan die applikant teruggegee word, en die duplikaat-origenele word deur die Raad behou en word die eiendom van die Raad. Die goedkeuring van die Raad sal van nul en gener waarde wees as die goedgekeurde werk nie binne ses maande begin word nie.

8. Niemand mag met enige nuwe gebou aanvang nie, totdat die planne daarvan deur die Raad goedgekeur is, en kennis van voorneme om aan te vang aan die Stadsingenieur gestuur is, nog mag enige persoon enig nuwe gebou oprig nie, behalwe in ooreenkoms met die aldus goedgekeurde planne; en geen fondering of slote mag toegegooi word nie sonder kennisgewing aan die Stadsklerk, en totdat dit deur hom geïnspekteer en goedgekeur is, maar sodanige inspeksie moet plaasvind binne drie dae vanaf die ontvangs van sodanige kennisgewing.

9. Die Stadsklerk of sodanige ander amptenare as die Raad mag aanstel, of die plaasvervangers van sodanige Stadsklerk of amptenare is bevoeg om van tyd tot tyd al die geboue in aanbou, onder verandering of reparasie, en enige werk wat daarmee in verband staan, op enige redelike tyd wanneer hulle dit passend vind, te inspekteer, en die eienaar en bouer en ook elke persoon wat die beheer het oor sodanige geboue en werke, moet aan die genoemde amptenare of hulle plaasvervangers vry en onbelemmerde toegang tot sodanige geboue en werke en elke deel daarvan verleen, en enige persoon wat op enige manier die voormelde Stadsklerk of sy plaasvervangers bevrees maak, hinder, of hul met hulle bemoei, of hulle enige informasie weier, in die uitoefening van die reg van inspeksie of toegang vir die doeleindes van hierdie regulasies, is onderhewig aan die strawwe hierin bepaal vir inbreuk op hierdie regulasies.

10. Geen afwyking van enige planne of spesifikasies, wat deur die Raad goedgekeur is, mag gemaak word nie, tensy skriftelike kennis van sodanige voorgestelde afwyking of verandering gegee is en planne en spesifikasies daarvan by die Stadsklerk op dieselfde wyse ingedien is, soos vereis word ingeval van 'n nuwe gebou, en sodanige afwyking of verandering deur die Raad goedgekeur is.

11. As enige persoon, hetsy as eienaar, bouer of andersins, terwyl hy besig is om 'n gebou of ander oprigting op te rig, daarby toe te voeg of dit te verander, op enige wyse sonder die toestemming van die Raad of in teenstryd met sy vereistes of met die goedgekeurde planne of spesifikasies handel, is hy skuldig aan sodanige kennisgewing hierdie Regulasies. Onmiddellik na ontdekking van sodanige oortreding het die Stadsklerk of ander behoorlik bevoegde amptenaar die reg om skriftelike kennis aan die bouer of ander persoon wat met die werk waaroor gekla word besig is, of aan die eienaar of agent van die eiendom te gee en van hom te verlang dat hy binne 'n redelike tyd (nie minder as sewe dae vanaf die datum van sodanige kennisgewing nie) aan die regulasies of instruksies of die planne of spesifikasies voldoen. As sodanige bouer of ander persoon, wat met die werk besig is, of die eienaar of agent versuim of nalaat om dit te doen, kan die Raad sodanige werk laat doen, wat nodig mag wees om aan die regulasies en instruksies of planne en spesifikasies te voldoen, en die koste daarvan kan op die oortredende persoon verhaal word, behalwe enige straf vir die oortreding van hierdie regulasie.

12. Niemand mag enige nuwe gebou gebruik of bewoon, of laat gebruik of bewoon nie, totdat sodanige gebou geïnspekteer is deur die amptenaar van die Raad, wat vir die doel aangestel is, en 'n skriftelike sertifikaat aan die eienaar van sodanige gebou uitgereik is ten effekte dat die vermelde gebou opgerig is ooreenkomstig planne, wat deur die Raad goedgekeur is, en in ooreenstemming met hierdie regulasies. Al die sertifikate, kragtens hierdie regulasie uitgereik, moet geteken word deur die amptenaar wat vir die doel deur die Raad aangestel is.

13. Waar 'n gebou of struktuur deur die Raad geag word in sodanige staat van verwaarloosing te wees, of so ver verval dat dit daardeur ongeskik geword is vir gebruik of bewoning, of weens verwaarloosing of andersins in 'n bouvallige of gevaarlike of onveilige toestand is, of in 'n ander toestand wat nadelig is vir die eiendom in of die bewoners van die buurt, dan kan die Raad 'n order uitvaardig waarby die eienaar, agent of bewoner van sodanige gebou of oprigting, wat 'n verwaarloosde gebou genoem word, gelas word om die verwaarloosde oprigting of om enig gedeelte daarvan af te breek of te repareer of te herbou, of om die grond waarop dit staan of enige gedeelte daarvan te omhein, en die oprigting in 'n degelike toestand te bring na genoeë van die Raad, binne 'n redelike tyd wat die Raad moet bepaal. En die Raad is bevoeg om te gelas dat die gebou ontruim moet word binne 'n tydperk wat die Raad moet bepaal, en/of afgebreek of gerepareer moet word,

by the Council and/or to be taken down, or repaired, or the ground on which it stands to be fenced, or such other work as may be necessary to be done at the expense of such owner, or other person in default.

14. No building or structure shall be erected within the Municipal Area which the Council shall deem to be a disfigurement to the town or neighbourhood or an annoyance to the inhabitants thereof and no building or structure shall be built of raw, green or unburnt bricks. The class of architecture of the building or structure shall be subject to the approval of the Council.

15. Within the Municipal Area, no dwellinghouse shall be constructed of wood or of iron, whether brick lined or not.

16. Any person erecting more than one building not immediately abutting on any erf or any sub-division thereof shall arrange for a clear space to be maintained between such buildings as follows:—

- (a) Three metres in case there are no openings in either of the walls facing each other.
- (b) Five metres in case any or either of such walls containing any openings.

No building shall be erected at less than three metres distance from the boundary of an erf or any sub-division thereof, unless the outer wall or walls are erected on such boundary line.

17. It shall be lawful for the Council to refuse to grant permission to erect any building or structure on any erf or sub-division except in the total area of the proposed building or structure, together with the area of any existing building or structure erected on the total area of such erf or sub-division, provided that the Council may in each and every case and in its sole discretion, on application received increase the area within an erf or any sub-division thereof which may be built upon to $\frac{3}{4}$ (three quarters) of the total area of an erf or its sub-division, and provided further, that in respect of an erf or a sub-division situated at the corner of two streets, the total maximum area permissible to be used for building purposes shall be $\frac{3}{4}$ (three quarters) of such total area.

18. Every person erecting a building shall erect the same in such a way that no portion of the structure shall encroach beyond the building line, provided that the Council may in its entire discretion allow any structure below the ground level of an erf to encroach beyond such building line for the purpose of providing for an adequate footing of the proposed building, and provided further that the Council may allow open verandahs of a design approved of by the Council to be erected beyond the building line.

19. The ground floor level of all buildings shall not be less than four feet above high water mark as indicated on the official township plan. The fixing of all levels shall be subject to the approval of the Council, and regard shall be had to the gradients and levels of existing and proposed streets, the nature of existing or proposed buildings in the vicinity, the general environment and the probable development of the neighbourhood.

20. (a) Every new building and every addition to a building shall have sufficient ventilation for all spaces under wood floors;
- (b) Every room on the ground floor of a building with a boarded floor shall have a minimum open air space of twelve inches clear from underside of floor joists to the ground, and such space shall be ventilated with sufficient air bricks through the walls.
- (c) Every room to be used for habitation shall have an area of not less than one hundred super feet. It shall not contain less than nine hundred and fifty cubic feet nor be less than nine feet six inches in height, measured from floor to ceiling, and shall have sufficient cross ventilation and light, and every public hall or room, to be used for public gatherings, shall be provided with proper and adequate means of lighting and ventilation to the satisfaction of the Council.
- (d) Every closet, cowhouse, stable or other such building shall be provided with sufficient lighting and cross ventilation to the satisfaction of the Council.
- (e) No new building or addition to a building shall be erected on any site or portion of a site which has been filled or made up with any material impregnated or mixed with any animal or vegetable matter or refuse until such matter or refuse has been removed and the excavation filled in to the satisfaction of the Council.

of dat die grond waarop dit staan omhein moet word, of dat sodanige ander werk as nodig mag wees moet gedoen word op koste van sodanige eienaar of ander nalatige persoon.

14. Geen gebou of oprigting, wat die Raad beskou as 'n ontsiering van die stad of buurt, of 'n hindernis vir die inwoners daarvan mag binne die stadsgebied opgerig word nie, en geen gebou of oprigting mag van rou, songedroogde of ongebrande bakstene gebou word nie. Die klas van argitektuur van die gebou of oprigting is onderworpe aan die goedkeuring van die Raad.

15. Binne die stadsgebied mag geen woonhuise van hout of van yster, hetsy met baksteen uitgevoer of nie, opgerig word nie.

16. Enige persoon wat meer as een gebou oprig, wat nie onmiddellik aan enige erf of 'n onderdeel daarvan aangrens nie, moet sorg dat daar 'n oop ruimte tussen sodanige geboue gehou word, as volg:—

- (a) 3 meters ingeval daar geen openings in enigeen van die mure, wat teenoor mekaar staan, is nie;
- (b) 5 meters ingeval enige of enigeen van sodanige mure enige openings bevat.

Geen geboue mag op minder as drie meters afstand van die grens van 'n erf of enige onderdeel daarvan opgerig word nie, tensy die buitemuur of -mure op sodanige grenslyn opgerig word.

17. Dit is wettig vir die Raad om toestemming vir die oprigting van enige geboue of strukture op enig erf of onderdeel daarvan te weier, indien die totale oppervlakte van die voorgestelde gebou of oprigting, tesame met die oppervlakte van enige bestaande gebou of oprigting, meer as die helfte van die totale oppervlakte van sodanige erf of onderdeel is; mits die Raad in elke en iedere geval en na eie goëddunke, op aansoek, die oppervlakte op 'n erf of enig onderdeel daarvan, waarop gebou mag word, kan vergroot tot $\frac{3}{4}$ (drie-kwart) van die totale oppervlakte van 'n erf of sy onderdeel, en verder, mits ten opsigte van 'n erf of 'n onderdeel, geleë op die hoek van twee strate, die totale maksimum-oppervlakte vir boudoeleindes $\frac{3}{4}$ (drie-kwart) van sodanige totale oppervlakte is.

18. Iedere persoon, wat 'n gebou oprig, moet dit op so 'n manier oprig dat geen deel van die oprigting oor die boulyn uitsteek nie, mits die Raad na eie goëddunke kan toelaat dat enige oprigting onder die grondoppervlakte van 'n erf oor sodanige boulyn mag uitsteek vir die doel om voorsiening te maak vir 'n geskikte fondering vir die voorgename gebou; en verder mits die Raad kan toelaat dat oop verandas, van 'n ontwerp wat die Raad goedgekeur het, anderkant die boulyn opgerig word.

19. Die grondvloer-hoogte van al die geboue mag nie minder as vier voet bo die hoogwatermerk, soos op die offisiële plan van die stad aangedui, wees nie. Die vaststelling van al die hoogtes is onderworpe aan die goedkeuring van die stadsraad, en die hellings en hoogtes van bestaande en voorgestelde strate, die aard van bestaande of voorgestelde geboue in die nabyheid, die algemene omgewing en die waarskynlike ontwikkeling van die buurt moet inaggeneem word.

20. (a) Elke nuwe gebou en elke toevoeging aan 'n gebou moet voldoende lugdeurgang vir al die ruimtes onder houtvloere hê;
- (b) Elke kamer op die grondvloer van 'n gebou met 'n plankvloer moet 'n vol minimum-ooplugruimte van twaalf duim van die onderkant van die vloerbalk tot die grond hê en sodanige ruimte moet deur middel van voldoende lugroosters deur die mure geventileer word.
- (c) Elke kamer wat vir bewoning gebruik word moet 'n oppervlakte van nie minder as eenhonderd supervoet hê nie. Dit mag nie minder as nege honderd-en-vyftig kubieke voet nog minder as nege voet ses duim in hoogte, van vloer tot plafond gemeet, wees nie en moet voldoende kruisventilasie en lig hê, en elke openbare saal of kamer wat vir openbare vergaderings gebruik sal word, moet voorsien word van behoorlike en voldoende middels van verligting en ventilasie na genoë van die Raad.
- (d) Elke sekreet, koeistal, stal of ander sodanige gebou moet voorsien word van voldoende verligting en kruisventilasie na genoë van die Raad.
- (e) Geen nuwe gebou of toevoeging tot 'n gebou mag op enige bouterrein of gedeelte van 'n bouterrein wat met materiaal opgevol is wat bestaan uit of gemeng is met enige dier- of plantstowwe of vullis, totdat sodanige stowwe of vullis weggeruim en die gat na genoë van die Raad opgevol is.

(f) Every new building or addition to a building shall have a roof composed of material to be approved of by the Council, with a pitch of not less than one in four; in the case of outbuildings and appurtenances not intended for human occupation, a lesser pitch than one in four may be sanctioned.

21. Every erf or its sub-division shall be provided with direct means of access from a declared road or street.

22. No combustible material shall be built into any party wall nearer than $2\frac{1}{2}$ inches to the centre line thereof, and shall be separated from similar material in the adjoining building by no less than $4\frac{1}{2}$ inches of fireproof and solid material. No combustible material in any gable or otherwise shall overhang another building in separate occupation or ownership, nor project or enter into a party wall more than $2\frac{1}{2}$ inches measured from the side to which it belongs.

23. All party walls of buildings shall be built up from their foundations without openings and shall be carried up above the roof fourteen inches in the case of "domestic" and "office" buildings, two feet in the case of "warehouse" buildings, and two feet in the case of "public" buildings, measured in each instance at right angles to the slope of the roof. Such walls shall not be less than 10 inches in thickness and shall be coped with brick set in cement mortar; all such parapets or copings shall be bounded to and built in continuation of the wall in which they are placed, and where eaves, gutters, facias or other combustible projections occur at the ends thereof the said parapet or coping shall be corbelled out at least $1\frac{1}{2}$ inches more than the outermost projections aforesaid, and the thickness of such corbel shall not be less than that of the party wall to which it belongs.

24. The walls of every new building and every addition shall have a proper damp course of asphalt, or other durable material impervious to moisture laid at a height not less than nine inches above the surface of the ground adjoining such walls.

25. Every person erecting a new building shall construct every external or party wall thereof of brick, or concrete or other hard and incombustible material, properly constructed and bonded and solidly put together, and shall bind the foundations thereof on solid ground on a sufficient thickness of good concrete, or other solid and sound sub-structure the sufficiency of which as well as the stability and strength of the proposed construction shall be to the satisfaction of the Council.

26. Every room on the ground floor of a building with a concrete floor to be used for habitation shall, not have such floor laid directly on to natural or made up ground, but shall have an open air space of at least twelve inches clear from the underside of floor to ground, and shall be ventilated with sufficient air bricks through the walls to give cross ventilation.

27. The columns and other details of verandahs and balconies over the public streets, as well as the paving, kerb, and gutter to same shall be constructed to the satisfaction of the Council and to the levels given by the Council.

28. Every new building to be used as a dwelling house shall be provided with an entrance both at the front and at the back or side of the building.

29. The back of any chimney opening from the hearth to a height of twelve inches above the mantel shall be at least nine inches thick if not in a party wall, and no timber or woodwork shall be placed on any wall or chimney nearer than twelve inches to the inside of any flue or chimney opening. There shall be laid level with the floor before the opening of the chimney a slab of stone, slate, concrete or other incombustible material approved of by the Council, at least twelve inches longer on either side than the width of such opening and at least eighteen inches wide in front thereof.

30. Signs projecting over the public street or suspended under the roofs of street verandahs shall be constructed to the satisfaction of the Council, and shall afford a clear headway above the sidewalk or street, such headway to be approved by the Council.

31. Sunblinds shall not be less than seven feet above the sidewalk, and when of canopy pattern shall not have wings below that level. No sunblinds shall project beyond the sidewalk.

(f) Elke nuwe gebou of byvoeging tot 'n gebou moet 'n dak hê wat uit deur die Raad goedgekeurde materiaal bestaan en 'n helling van nie minder as een in vier nie; in die geval van buitegeboue en bybehorende geboue wat nie vir menslike bewoning bedoel is nie, kan 'n minder helling as een in vier toegelaat word.

21. Elke erf of 'n onderdeel daarvan moet voorsien word van 'n toegang van 'n bepaalde pad of straat.

22. Geen brandbare materiaal mag in enige skeidsmuur nader as $2\frac{1}{2}$ duim na die middellyn daarvan gebou word nie en moet van soortgelyke materiaal in die aangrensende gebou deur nie minder as $4\frac{1}{2}$ duim vuurproef- en vaste materiaal afgeskei word nie. Geen brandbare stof in enige gewel of andersins mag oor 'n ander gebou in afsonderlike okkupasie of eienaarskap hang nie nog meer as $2\frac{1}{2}$ duim, gemeet vanaf die kant waartoe dit behoort, uitsteek of in 'n skeidsmuur dring nie.

23. Al die skeidsmure van geboue moet vanaf hulle fondamente sonder openings gebou wees en moet, in die geval van "woon-" en "kantoorgeboue", veertien duim en, in die geval van "warehuisgeboue", twee voet en, in die geval van "openbare" geboue, twee voet, in elke geval reghoekig met die helling van die dak gemeet, wees. Sodanige mure mag nie minder as 10 duim dik wees nie en moet 'n deklaag van bakstene verbind deur sementmortier kry; al sodanige parapette of deklae moet verbind word met en gebou word as voortsitting van die muur waarin hulle gesit is, en waar dakrande, geute, geutboorde of ander brandbare projeksies aan die end daarvan voorkom, moet die voormelde parapet of deklaag minstens $1\frac{1}{2}$ duim verder as die uiterste voormelde projeksie uitsteek, en die dikte van sodanige muurvoorsprong mag nie minder wees nie as dié van die skeidsmuur waartoe hy behoort.

24. Die mure van elke nuwe gebou en van elke toevoeging moet 'n behoorlike waterdigte laag van asfalt hê, of 'n laag van 'n ander duursame materiaal wat waterdig is en nie minder as nege duim bo die oppervlakte van die grond, wat aan sodanige mure aangrens, gelê is nie.

25. Elke persoon wat 'n nuwe gebou oprig moet elke buite- of skeidsmuur daarvan van baksteen of konkreet of ander harde en onbrandbare materiaal maak, behoorlik gelê en verbind en stewig aanmeekagesit, en moet die fondamente daarvan op vaste grond op 'n voldoende dikte van goeie konkreet of ander vaste en goeie onderlaag bind. Die geskiktheid daarvan asook die vastheid en sterkte van die voorgestelde oprigting moet na genoeë van die Raad wees.

26. In elke kamer op die grondvloer van 'n gebou met 'n konkreetvloer wat vir bewoning gebruik word, mag sodanige vloer nie direk op natuurlike of opgehoopte grond gelê word nie, maar moet 'n vol ooplugruimte van minstens twaalf duim van die onderkant van die vloer tot op die grond hê, en moet deur middel van voldoende lugroosters deur die mure geventileer word ten einde kruisventilasie te gee.

27. Die pilare en ander dele van verandas en balkonne oor openbare strate as ook die plaveisel, randsteen en geut daarvan moet na genoeë van die Raad en ooreenkomstig die hoogtes deur die Raad aangegee wees.

28. Elke nuwe gebou wat as 'n woonhuis gebruik sal word, moet voorsien wees van 'n ingang sowel voor en agter of aan die kant van die gebou.

29. Die agterkant van enige skoorsteen vanaf die vuurherd tot twaalf duim bo die skoorsteenmantel moet minstens nege duim dik wees as die skoorsteen nie in 'n tussenmuur gebou is nie, en geen hout of houtwerk mag op enige muur of skoorsteen nader as twaalf duim van die binnelkant van enige kaggelpyp of skoorsteeningang gesit word nie. Gelyk met die vloer moet voor die ingang van die skoorsteen 'n klip-, lei- of konkreetplaat of 'n plaat van 'n ander onbrandbare materiaal, deur die Raad goedgekeur, wat aan weerskante minstens twaalf duim langer as die breedte van sodanige ingang is, en aan die voorkant daarvan minstens agtien duim breed is, gelê word.

30. Uithangborde wat oor die openbare straat uitsteek of onder die dakke van straatverandas hang, moet na genoeë van die Raad gemaak wees en moet in 'n voldoende oop hoogte bo die sypaadjie of straat hang. Sodanige hoogte moet deur die Raad goedgekeur word.

31. Sonskerme mag nie minder as sewe voet bo die sypaadjie wees nie, en as dit van die gewelfde soort is, mag dit nie vleuels benede daardie hoogte hê nie. Geen sonskerme mag verder as die sypaadjie uitsteek nie.

32. Any person found guilty of a breach of any of the foregoing regulations shall be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds, or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, and anyone who neglects or refuses to obey any order legally tendered him by the Council shall be liable to a fine of one pound for each day on which he continues to disobey such order.

No. 8.]

[2nd January, 1932.]

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section five, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend HERCULAAS FREDERIK VENTER KRUGER of the Dutch Reformed Church, Gobabis, as a Marriage Officer for South West Africa with effect from the 1st of January, 1932.

No. 9.]

[2nd January, 1932.]

The Administrator has been pleased under the powers vested in him by Section twenty (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to approve of the subjoined regulations framed by the Otjiwarongo Urban Local Authority under sub-section (2) of Section twenty of the aforesaid Proclamation to be of force and effect from the 1st day of January, 1932, in respect of the area under control of the Otjiwarongo Village Management Board.

LOCATION REGULATIONS.

1. The following regulations shall apply to the area described as Portion C of the Otjiwarongo Town and Townlands, No. 18, in Diagram, S.G. No. A. 135/31, signed by the Surveyor-General on the 17th June, 1931, which has been defined and set apart as a location by the urban local authority, at Otjiwarongo, with the approval of the Administrator.

2. (a) The urban local authority shall appoint an officer who shall be known as the location superintendent. Such officer shall reside at a place approved by the urban local authority, and shall carry out such instructions as he may receive from time to time from the urban local authority in regard to the administration of the location. He shall receive all complaints, representations, or recommendations that may from time to time be made by the inhabitants of the location, and shall lay them before the urban local authority for consideration.

(b) The urban local authority may with the approval of the Administrator appoint at such remuneration as it may consider reasonable one or more natives as assistants to the local superintendent.

3. The superintendent shall as soon as possible after the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December in each year, prepare a report in regard to the conditions, health and management of the location, which shall be laid before the urban local authority. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under sub-section (2) of section ten of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

4. The superintendent shall cause a copy in English and Afrikaans and in the native languages most commonly used in the location of all regulations, orders or instructions relating to the control, management and use of the location to be posted and maintained in a conspicuous place in the location for the information of the residents, and any person defacing or tampering with any such notice shall be guilty of an offence.

5. The medical officer to the urban local authority shall annually prepare a report on the health and sanitary conditions of the location, which shall be laid before the urban local authority. Copies of every such report shall be forwarded to the Administrator.

6. Every person over the age of eighteen years desirous of taking up his residence in a location and erecting a dwelling for that purpose, shall apply to the location superintendent for a site permit. If the superintendent is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location he shall grant a permit and point out a site upon which a dwelling shall be erected, provided that if a dwelling is not erected within a reasonable time such permit may be cancelled and withdrawn.

32. Enige persoon wat skuldig bevind is aan 'n oortreding van enigeen van die vooraangaande regulasies is onderhewig aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond, of by wanbetaling aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, en enige persoon wat versuim of weier om 'n bevel, wat wettig deur die Raad aan hom gegee is, te gehoorsaam, is onderhewig aan 'n boete van een pond vir elke dag waarop hy voortgaan om sodanige bevel nie te gehoorsaam nie.

No. 8.]

[2 Januarie 1932.]

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, onderartikel (2) van "De Huweliksvoltrekkingsproklamatie 1920" (Proklamatie No. 31 van 1920), die benoeming van Eerwaarde HERCULAAS FREDERIK VENTER KRUGER van die Nederduits Gereformeerde Kerk, Gobabis, tot 'n Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika goed te keur, ingaande vanaf 1 Januarie 1932.

No. 9.]

[2 Januarie 1932.]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel twintig (2) van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamatie No. 34 van 1924), die onderstaande regulasies, wat vasgestel is deur die Stedelike Plaaslike Bestuur van Otjiwarongo volgens onderartikel (2) van artikel twintig van die voornoemde Proklamatie, vanaf die 1ste dag van Januarie 1932, ten opsigte van die streek onder beheer van die Dorpsbestuursraad van Otjiwarongo, in krag en werking te laat tree.

LOKASIEREGULASIES.

1. Die volgende regulasies sal op die gebied, beskrywe as Deel C van die Dorp en Dorpsgronde van Otjiwarongo, No. 18, in Skets S.G. No. A. 135/31, geteken deur die Landmeter-generaal op 17 Junie 1931, en wat afgemeet en afgesonder is as 'n lokasie deur die Stedelike Plaaslike Bestuur te Otjiwarongo met die goedkeuring van die Administrateur, van toepassing wees.

2. (a) Die Stedelike Plaaslike Bestuur moet 'n amptenaar aanstel wat die naam van Lokasie-Superintendent sal dra. Sodanige amptenaar moet woonagtig wees op 'n plek, wat goedgekeur is deur die Stedelike Plaaslike Bestuur, en sodanige bevels uitvoer as hy van tyd tot tyd van die Stedelike Plaaslike Bestuur mag ontvang, met betrekking tot die bestuur van die lokasie. Hy moet al die klagtes, voorstellings en aanbevelings aanhoor, wat van tyd tot tyd deur die inwoners van die lokasie gemaak mag word, en dié voor die Stedelike Plaaslike Bestuur vir oorweging bring.

(b) Die Stedelike Plaaslike Bestuur kan, met goedkeuring van die Administrateur, een of meer natuurlike as assistente van die Lokasie-Superintendent aanstel, en teen sodanige beloning as hy redelik mag ag.

3. Die Superintendent moet, so gou moontlik na 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember in elke jaar 'n rapport opstel met betrekking tot die toestande, gesondheid en bestuur van die lokasie, wat gestuur moet word aan die Stedelike Plaaslike Bestuur. Sodanige rapporte moet beskikbaar wees vir ondersoek deur 'n amptenaar, wat aangestel is onder onderartikel (2) van artikel tien van "De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

4. Die Superintendent moet 'n afskrif in Engels en Afrikaans en in die naturelletaal, wat in die lokasie die meeste gebruik word, van al die regulasies, orders en instruksies met betrekking tot kontrole, bestuur en gebruik van die lokasie laat ophang en in stand hou in 'n in die oog vallende plek in die lokasie vir die informasie van die inwoners, en enige persoon wat sodanige kennisgewing beskadig of dit skend is skuldig aan 'n oortreding van die wet.

5. Die Geneeskundige Amptenaar van die Stedelike Plaaslike Bestuur moet elke jaar 'n rapport opstel oor die gesondheids- en sanitêre toestande van die lokasie, wat voor die Stedelike Plaaslike Bestuur gebring moet word. Afskrifte van elke sodanige rapport moet aan die Administrateur gestuur word.

6. Elke persoon bo die ouderdom van agtien jaar, wat verlang om in die lokasie te woon en om 'n woning vir daardie doel op te rig, moet by die Lokasie-Superintendent applikasie maak vir 'n "bouterreinpermit". As die Superintendent daarvan oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, sal hy hom 'n permit toeken en 'n stuk grond aanwys, waar 'n woning opgerig mag word, met die verstande dat, as 'n woning nie binne 'n billike tyd opgerig is nie, sodanige permit gekanseleer en teruggetrek kan word. Elke sodanige bouterrein mag nie kleiner as vyftien meters by tien meters groot wees nie.

Every such site shall be in extent not less than fifteen metres by ten metres.

7. The urban local authority shall from time to time issue such general directions as it may see fit in regard to the method of construction and the materials to be used in the erection of dwellings or buildings or in the addition to or alteration of any dwelling already erected, provided that no dwelling shall be erected which is not sufficiently lighted and ventilated and does not provide at least 30 square feet of floor and 300 cubic feet of air space for each intended inmate over the age of 10 years, and at least half the amount for each intended inmate below that age.

8. Any person to whom a site permit has been granted shall give notice to the superintendent of the completion of any new dwelling or building, or of the alteration of any dwelling or building occupied by him, and no such building or dwelling shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the superintendent.

9. Every person over the age of 18 years desirous of taking up his residence in the location and of occupying a dwelling erected by the urban local authority shall apply to the location superintendent, who shall, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location, allot to him a dwelling of the class for which application is made if such is available, and shall issue to him a residential permit authorising him to reside therein.

10. No site permit or residential permit shall be transferred and no site or dwelling shall be sublet, except with the written permission of the superintendent and to a person approved of by him.

11. No person other than the holder of a site permit who has erected a dwelling in the location and the holder of a residential permit, together with their wives and families, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, shall reside in the location unless he shall first have obtained a "Lodger's permit," which shall be granted by the superintendent, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person therefor, and that he has found suitable accommodation. For the purpose of finding such accommodation a temporary permit for six days may be granted. All permits under this section shall specify the dwelling, with the name of the occupier thereof, in which the lodger shall alone reside. Such permit shall not be transferable. Any visitor to the location desiring to remain longer than three hours shall report himself to the superintendent, who shall on his being satisfied that the applicant is a fit and proper person, issue to him a temporary permit available for a specified period.

12. The superintendent shall keep (in a form to be prescribed by the local authority) a register of all persons to whom site permits, residential permits, or lodger's permits are issued and such person shall be known as "registered occupier".

The register shall set out the name, race and occupation of every registered occupier, and the name, sex, age and occupation (if any) of each member of his family residing with him, and shall specify the site or dwelling on or in which he resides.

13. A return showing the population of the location shall be submitted by the superintendent to the urban local authority every halfyear.

14. The superintendent shall keep a record of the names of the persons whose applications for site permits, residential permits, or lodger's permits have been refused, and the reasons for each such refusal, and shall submit a copy of such record to the urban local authority every month.

15. Any person who shall have been refused a site permit, a residential permit, or a lodger's permit by the superintendent may appeal to the local authority and finally to the magistrate, who shall ultimately decide upon every such application.

16. The superintendent shall number each dwelling and shall for the purpose, be provided by the local authority with proper tin plates or boards bearing the number of the dwellings legibly painted thereon in large figures, one of which plates or boards bearing the number of each dwelling shall be affixed and kept so affixed by every holder of a site permit or of a residential permit on the exterior of his dwelling in some conspicuous and convenient place, pointed out to him by the superintendent.

7. Die Stedelike Plaaslike Bestuur moet van tyd tot tyd sodanige algemene instruksies uitvaardig as hy nodig mag ag met betrekking tot die manier van bou en die bouwstowwe, wat in verband met die oprigting van wonings of geboue of die aanbousel aan of verandering van enige woning of gebou alreeds opgerig, gebruik moet word, met die verstande dat geen gebou opgerig mag word nie, wat nie voldoende verlig en geventileer is nie en wat nie voorsiening maak vir ten minste 30 vierkante voet vloerruimte en 300 kubieke voet lugruimte vir elke daarvoor bestemde inwoner bo die ouderdom van 10 jaar, en ten minste die helfte van gemelde grootte vir elke daarvoor bestemde inwoner benede daardie ouderdom nie.

8. Elke persoon aan wie 'n bouterreinpermit uitgereik is, moet die Superintendent in kennis stel van die voltooiing van enige nuwe woning of gebou, of van die verandering van enige woning of gebou deur hom bewoon, en geen sodanige gebou mag bewoon of gebruik word nie, totdat die Superintendent dit ondersoek en goedgekeur het.

9. Elke persoon, bo die ouderdom van agtien jaar, wat begeer om in die lokasie te woon, en 'n huis te bewoon opgerig deur die Stedelike Plaaslike Bestuur, moet aansoek doen by die Lokasie-Superintendent wat, as hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, aan hom 'n woning moet toeken, wat ooreenkom met die klas, waarvoor hy applikasie maak, as sodanige woning beskikbaar is, en moet 'n "bewoningspermit" aan hom uitreik, wat hom magtig om daarin te woon.

10. Geen bouterreinpermit of bewoningspermit mag oorgedra word nie, en geen bouterrein of woning mag onderverhuur word nie, behalwe met die skriftelike toestemming van die Superintendent, en dan slegs aan 'n persoon deur hom goedgekeur.

11. Niemand anders as die houer van 'n bouterreinpermit wat 'n woning in die lokasie opgerig het, en die houer van 'n bewoningspermit tesame met hul vrouens en families, waaronder verstaan word kinders onder die ouderdom van agtien jare of ongetroude dogters, mag in die lokasie woon nie, tensy hy vooraf 'n "loseerderspermit" verkry het, wat deur die Superintendent uitgereik moet word, as hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is vir die doel, en dat hy geskikte herberg gevind het. Vir die doel om sodanige herberg te vind kan 'n permit vir ses dae toegeken word. Al die perमितte onder hierdie afdeling moet die woning noukeurig vermeld met die naam van die bewoner daarvan, waarin net die loseerder mag woon. Sodanige perमितte is nie oordrabaar nie. Enige kuiergas in die lokasie, wat verlang om langer as drie ure in die lokasie te bly, moet homself aan die Superintendent rapporteer, wat, nadat hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en bevoegde persoon is, 'n tydelike permit aan hom moet uitreik, wat vir 'n bepaalde tyd geldig is.

12. Die Superintendent moet 'n register hou (in 'n vorm wat die Stedelike Plaaslike Bestuur sal voorskrywe) van al die persone aan wie bouterreinperमितte, bewoningsperमितte, of loseerdersperमितte uitgereik is, en sodanige persone sal bekend wees as "geregistreeerde bewoners". Die register moet die naam, ras en beroep van elke geregistreeerde bewoner, en die naam, geslag, ouderdom en beroep (indien enige) van elke lid van sy familie wat by hom woon, aangee, en moet die bouterrein of woning op of waarin hy woon noukeurig aangee.

13. 'n Opgawe wat die bevolking van die lokasie aantoon, moet elke ses maande deur die Superintendent by die Stedelike Plaaslike Bestuur ingedien word.

14. Die Superintendent moet 'n lys hou van die name van die persone wie se aansoek vir bouterreinperमितte, bewoningsperमितte of loseerdersperमितte geweier is, en van die redes vir elke sodanige weiering, en hy moet elke maand 'n afskrif van sodanige lys by die Stedelike Plaaslike Bestuur indien.

15. Enige persoon aan wie 'n bouterreinpermit, bewoningsperमितte of loseerdersperमितte deur die superintendent ge-weier is, mag aan die Stedelike Plaaslike Bestuur, en uiteindelik aan die Magistraat appeler, wat uiteindelik aangaande elke sodanige aansoek sal besluit.

16. Die Superintendent moet elke woning 'n nommer gee, en moet vir dié doel deur die Stedelike Plaaslike Bestuur voorsien word van behoorlike blikplate of planke, wat die nommer van die wonings aangee duidelik daarop geskilder in groot syfers, en een van die plate of planke, wat die nommer van elke woning aangee, moet deur elke houer van 'n bouterreinpermit of van 'n bewoningsperमितte so aan die buitekant van sy woning op een of ander in die oog vallende plek, wat die Superintendent hom aangewys het, vasgemaak en so vasgemaak gehou word.

17. Every registered occupier shall pay to the urban local authority in advance for such period as may be fixed by the said authority such sums by way of rent charges for water and sanitary, health, and other services as may be fixed in a tariff to be framed from time to time by such authority and approved by the Administrator and until such time as a tariff shall be so framed and approved the following charge shall be made in respect of rent and services:—

2/6d. per month or portion thereof, which amount shall include the charges for water, sanitary and health services and the rental of a stand or hut.

18. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable, under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable shall be guilty of an offence; and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding £5 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, provided that no fine paid or imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for the recovery of the amount due by such person.

19. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable may be ordered by the superintendent to remove from the location forthwith. Any person failing to comply with such order shall be guilty of an offence, and the court in addition to any penalty may make an order for the ejectment of such person from the location.

20. If any registered occupier be ejected under the preceding section or leave his site or dwelling without the permission of the superintendent and be absent for a period of two months without paying or abandon his site or any dwelling for the said period, the urban local authority shall have the right to dispose of any improvements or property on the site, and after deducting the amount of any rent due and any expenses shall hand the balance of the proceeds (if any) to the person so ejected or so leaving or abandoning his site or dwelling, provided that the urban local authority shall give fourteen days' notice of its intention to exercise this right by serving such notice, where possible, on the occupier or by attaching a copy thereof to the door of the dwelling.

21. Every holder of a site permit or residential permit shall keep the dwelling and buildings on his site in good condition and order. No person shall keep or cause or suffer to be kept or deposit or allow to be deposited on any site or premises any accumulation or filth, manure, dirt, refuse, garbage or rubbish so as to be nuisance or injurious or dangerous to health, and the holder of a site permit or residential permit shall further keep his site free from weeds and rubbish at all times, and shall, unless exempted from such provision, whitewash or disinfect to the satisfaction of the medical officer all buildings thereon, inside and outside in the months of January and July in each year, and at all such other times as the medical officer or the superintendent, acting under his instruction, may require.

22. No outhouse, shed, fence, or other structure shall be erected on any site unless the written permission of the superintendent shall first have been obtained, and such permission shall only be given, if the superintendent is satisfied that the design and the materials to be used are suitable to the purpose for which the structure is intended. All outhouses, sheds, fences, and other structures erected without permission may be removed or destroyed by order of the superintendent.

23. It shall be the duty of the superintendent, subject to any instructions he may receive from the urban local authority, to point out from time to time a place or places where rubbish, filth, or litter of any kind may be deposited, and each holder of a site permit shall be bound to deposit at least once during each and every week all rubbish, filth and litter from off his site at such place as shall be set apart for the purpose from time to time by the superintendent, and any person depositing any rubbish, filth or litter of any kind except at such place or places as shall have been pointed out, or committing any nuisance within or in the neighbourhood of the location, shall be guilty of an offence.

24. The urban local authority shall set apart a place in or near the location where the inhabitants may wash clothes, and the superintendent shall from time to time issue instructions regulating the use of such wash-places by the

17. Elke geregistreerde bewoner moet aan die Stedelike Plaaslike Bestuur vooraf vir sodanige tydperk as deur die voormelde Stedelike Plaaslike Bestuur vasgestel mag word, sodanige bedrae betaal vir huurgeld, fooie vir water en vir sanitêre, gesondheids-, en ander dienste, soos vasgestel mag word in 'n tarief wat van tyd tot tyd deur sodanige bestuur opgetrek, en deur die Administrateur goedgekeur mag word en tot tyd en wyl sodanige tarief opgetrek en goedgekeur word, is die volgende fooi betaalbaar vir huur en ander dienste:—

2s. 6d. per maand of deel daarvan, en hierdie bedrag sluit in die fooie vir water, sanitêre en gesondheidsdienste, en huur vir die grond of hut.

18. Enige persoon, wat in gebreke bly om enige bedrag te betaal, waarvoor hy aanspreeklik is onder hierdie regulasies, binne een maand na die datum waarop dit skuldig en betaalbaar is, is skuldig aan 'n oortreding en staan by skuldigbevinding bloot aan 'n boete van hoogstens £5, of in geval van wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van nie meer as een maand nie; met die verstande dat geen betaalde boete of ondergane gevangenisstraf die uitwerking sal hê om die aanspreeklikheid van geregtelike stappe tot invordering van die bedrag, wat deur sodanige persoon betaalbaar is, te kansleer of opsy te sit nie.

19. Enige persoon, wat in gebreke bly of weier om enige bedrag te betaal, waarvoor hy onder hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit verval en betaalbaar is, kan deur die Superintendent gelas word om die lokasie onmiddellik te verlaat. Enige persoon, wat nie sodanige bevel wil gehoorsaam nie, is skuldig aan 'n oortreding, en behalwe enige straf kan die hof 'n bevel vir die uitwerping van sodanige persoon uit die lokasie gee.

20. As enige geregistreerde bewoner kragtens die voorafgaande artikel uitgewerp word, of sy terrein of woning sonder die toestemming van die Superintendent verlaat, en vir die tydperk van twee maande afwesig is en nalaat om sy huur te betaal, of sy terrein of enige woning vir die genoemde tydperk verlaat, dan het die Stedelike Plaaslike Bestuur die reg om enige verbeterings of goedere op die terrein van die hand te sit, en na aftrekking van die verskuldigde huurgeld en enige ander onkoste, moet die orige opbrings (as daar enige is) gegee word aan die bewoner wat uitgewerp is, of wat sy terrein of woning aldus laat staan of verlaat, mits die Stedelike Plaaslike Bestuur kennisgewing van veertien dae moet gee van sy voorneme om die reg uit te oefen deur sodanige kennisgewing te dien, waar moontlik, aan die bewoner, of deur 'n afskrif daarvan aan die deur van die woning te heg.

21. Elke houer van 'n bouterreinpermit of 'n bewoningspermit moet die woning en geboue op sy terrein in goeie toestand en orde hou. Niemand mag op enige terrein of eiendom enige ophoping van vullis, mis, slyk, afval, oorskiet of vuilgoed hou, laat hou of toelaat om te hou nie, of neergooi of laat neergooi nie, sodat dit 'n hindernis of skadelik of gevaarlik vir die gesondheid is, en die houer van 'n bouterreinpermit of 'n bewoningspermit moet verder sy terrein altyd skoon hou van onkruid of vuilgoed, en moet, tensy vyrgestel van sodanige bepaling, al die geboue daarop binne en buitekant witkalk of ontsmet na genoeë van die Geneeskundige Amptenaar gedurende die maande Januarie en Julie van elke jaar, en op sodanige ander tye as die Geneeskundige Amptenaar of die Superintendent, onder sy instruksies handelende, mag vereis.

22. Geen buitehuis, skuur, draadheining of ander struktuur mag op enige terrein opgerig word nie, tensy die skriftelike verlof van die Superintendent vooraf verkry is, en sodanige verlof mag alleen toegestaan word, as die Superintendent oortuig is dat die ontwerp en die boustowwe, wat gebruik word, geskik is vir die doel waarvoor dit bestem is. Al die buitehuise, skure, draadheining en ander strukture, wat sonder verlof opgerig is, kan op las van die Superintendent verwyder of verniel word.

23. Dit is die plig van die Superintendent, onderhewig aan enige instruksies wat hy van die Stedelike Plaaslike Bestuur mag ontvang, om 'n plek of plekke van tyd tot tyd aan te wys waar vuilgoed, vullis of afval van enige soort neergegooi mag word, en elke houer van 'n bouterreinpermit is verplig om ten minste eenmaal gedurende elke en iedere week al die vuilgoed, vullis en oorskiet van sy terrein na sodanige plek te verwyder as die Superintendent vir dié doel van tyd tot tyd op sy sal sit, en enige persoon wat enige vuilgoed, vullis of oorskiet van enige soort neergooi, behalwe op sodanige reeds aangewese plek of plekke of enige ergernis binne of in die omtrek van die lokasie veroorsaak, is skuldig aan 'n oortreding.

24. Die Stedelike Plaaslike Bestuur moet 'n plek binne of naby die lokasie afsonder, waar die inwoners klere mag was, en die Superintendent moet van tyd tot tyd instruksies gee, wat die gebruik van sodanige wasplekke deur die inwoners van die lokasie reël, en enige inwoner van die

inhabitants of the location, and any inhabitant of the location found washing clothes in any other place not set apart for such purpose or who shall allow water needlessly to run from any water tap shall be guilty of an offence.

25. The urban local authority shall provide a sufficient and available supply of pure water, and assign and provide sufficient and suitable sanitary conveniences for the use of the inhabitants, separate and distinct for males and females; provided that any holder of a site permit may, with the sanction of the local authority, erect a suitable and approved pail-closet in connection with his dwelling, provided that he shall conform to the general sanitary regulations in that behalf of the urban local authority, and shall pay the charge prescribed by the regulations for the removal of night soil from such pail-closet.

26. In the event of any person in the location suffering from any infectious or contagious disease, the registered occupier of the dwelling in which such person resides or is found, or in the case of his death, or incapacity, the eldest adult resident in such hut or dwelling, shall immediately report the same to the superintendent.

27. The medical officer or his authorised assistants may at all times enter any hut or dwelling or building in the location and examine all persons therein, and any resident who shall appear to the medical officer to be suffering from or to have been exposed to the infection of any infectious disease may by order of the medical officer be removed to such place either within or beyond such location as the urban local authority may appoint for receiving such persons, and may by a like order be therein detained until such time as, in the opinion of the medical officer, he shall be free from infection.

28. The registered occupier of any dwelling in which a birth or death occurs, or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident in such dwelling, shall forthwith report the same to the superintendent.

29. The superintendent shall keep in a form to be prescribed by the urban local authority a register showing the number and other description of the horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, pigs and dogs belonging to every inhabitant. All horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats and pigs which may be found in the location, and which have not been so registered as aforesaid, or of whose arrival no notice has been given to the superintendent, or of the rights to or ownership of which no satisfactory account shall be given to the superintendent, may be seized and taken possession of by him, and be impounded in the nearest pound, and shall thereupon be dealt with and treated as other impounded animals in the said pound.

30. The local authority may assign a place or places in the neighbourhood of the location for the erection of kraals, enclosures, sheds or buildings for keeping such stock as may be the property of the inhabitants of the location, and may make such orders as may be necessary and reasonable for the proper regulation thereof; and no person shall keep any horse, mule, donkey, horned cattle, sheep, goat or pig within the location except with the permission of the superintendent and subject to his being satisfied in regard to the suitability and cleanliness of the accommodation provided therefor.

31. For the purposes of enabling the superintendent to keep any register required by these regulations, it shall be the duty of every inhabitant of the location to give the superintendent such information as he may require for the purpose, and every such person who, on being requested by the superintendent to do so, shall neglect or refuse without reasonable cause to give such information shall be guilty of an offence.

32. No European shall enter the location without written permission from the local authority but this regulation shall not apply to recognised clergymen, medical practitioners or officials in the exercise of their duty; and no native or coloured person other than a registered occupier, his wife and family, being children under eighteen years of age or unmarried daughters, or the holder of a temporary permit shall be in the location between the hours of 9 p.m. and sunrise except under the written permission of the superintendent.

33. The superintendent may prohibit any entertainment in the location which, from its character, is in his opinion likely to create a disturbance or be a nuisance to the residents. The registered occupier of any site on which such prohibited entertainment takes place, as well as all persons taking part therein, shall be guilty of an offence.

lokasie, waaromtrent gevind word dat hy op enige ander plek, wat nie vir hierdie doel op sy gesit is nie, klere was, of wat toelaat dat water onnodig uit enige waterkraan loop, is skuldig aan 'n misdryf.

25. Die Stedelike Plaaslike Bestuur moet 'n voldoende en verkrygbare voorraad van skoon water verskaf, en voldoende en geskikte sanitêre gemakke vir die gebruik van die inwoners, vir manne en vrouens apart en onderskeie, aanwys en verskaf, met die verstande dat enige houer van 'n bou-terreinpermit met die toestemming van die Stedelike Plaaslike Bestuur 'n geskikte en goedgekeurde emmerprivaat in verband met sy woning mag oprig, mits hy die algemene sanitêre regulasies van die Stedelike Plaaslike Bestuur in verband hiermee naleef, en die som voorgeskrewe deur die regulasies vir die verwydering van nagvuil van sodanige emmerprivaat betaal.

26. Ingeval enige persoon, wat aan enige besmetlike of aansteeklike siekte ly, in die lokasie is, moet die geregistreerde bewoner van die woning waarin sodanige persoon bly of gevind word, of, in die geval van sy dood of onvermoë, moet die oudste volwasse inwoner in sodanige hut of woning sulks dadelik aan die Superintendent rapporteer.

27. Die Geneeskundige Amptenaar of sy gemagtigde assistente kan enige hut of woning of gebou in die lokasie te enige tyd betree en al die persone daarin ondersoek, en enige bewoner, waaromtrent die Geneeskundige Amptenaar van mening is dat hy lydende is aan of blootgestel was aan die besmetting van enige besmetlike siekte kan, onder opdrag van die Geneeskundige Amptenaar, verplaas word na sodanige plek binne of buite sodanige lokasie as die Stedelike Plaaslike Bestuur vir die ontvangs van sodanige persoon mag afsonder, en kan, onder 'n soortgelyke opdrag, daarin gehou word tot sodanige tyd as hy, volgens die mening van die Geneeskundige Amptenaar, van besmetting vry is.

28. Die geregistreerde bewoner van enige woning, waarin 'n geboorte of sterfgeval plaasvind, of, in die geval van sy dood of onvermoë, die oudste volwasse inwoner in sodanige woning, moet die saak dadelik aan die Superintendent rapporteer.

29. Die Superintendent moet 'n register hou, waarvan die vorm deur die Stedelike Plaaslike Bestuur voorgeskryf moet word, wat die getal en ander beskrywing van perde, muile, esels, grootvee, skape, bokke, varke en honde, wat aan elke inwoner behoort, aangee. Al die perde, muile, esels, grootvee, skape, bokke en varke, wat in die lokasie gevind mag word, en wat nie, soos hierbo bepaal, geregistreer is nie, of waarvan die aankoms nie aan die Superintendent bekend gemaak is nie, of indien geen bevredigende verslag aan die Superintendent gegee is nie aangaande die regte op of eiendom van sodanige diere, kan hy hulle in beslag en in besit neem, en kan hy hulle in die naaste skut opsluit, en daarop moet hulle op dieselfde wyse behandel word, as ander geskutte diere in die voormelde skut behandel word.

30. Die Stedelike Plaaslike Bestuur kan 'n plek of plekke in die omtrek van die lokasie afsonder vir die oprigting van krale, afgekampte plekke, skure of geboue vir die bewaring van sodanige vee as die eiendom van die inwoners van die lokasie mag wees, en sodanige bevels gee as nodig en billik mag blyk vir die behoorlike beheer daarvan, en niemand mag enige perd, muil, esel, horingvee, skaap, bok of vark binne die lokasie hou nie, tensy met die verlof van die Superintendent en onderhewig aan sy tevredenheid aangaande die geskiktheid en skoonheid van die akkomodasie, wat daarvoor verskaf is.

31. Ten einde die Superintendent in staat te stel om 'n register te hou, vereis deur hierdie regulasies, is dit die plig van elke inwoner van die lokasie om die Superintendent sodanige informasie te gee, as hy vir dié doel nodig mag hê, en ieder sodanige persoon wat, as hy deur die Superintendent versoek word om sulks te doen, sonder grondige rede versuim of weier om sodanige informasie te gee, is skuldig aan 'n misdryf.

32. Geen blanke persoon mag sonder skriftelike verlof van die Plaaslike Bestuur in die lokasie gaan nie, maar hierdie regulasie is nie van toepassing op erkende geestelikes, geneeskundige praktisyns of amptenare, wat hulle plig uitoefen nie, en geen nateur of gekleurde persoon, behalwe 'n geregistreerde bewoner, sy vrou en famielie, wat kinders is benede die ouderdom van agtien jare of ongetroude dogters, of die houer van 'n tydelike permit mag tussen 9 uur n.m. en sonsopgang in die lokasie wees nie behalwe met die skriftelike verlof van die Superintendent.

33. Die Superintendent mag enige vermaaklikheid in die lokasie belet wat, volgens sy mening, van so 'n aard is dat dit waarskynlik 'n opskudding kan veroorsaak of 'n ergernis vir die inwoners kan wees. Die geregistreerde bewoner van enige terrein waarop sodanige belette vermaaklikheid plaasvind, sowel as al die persone wat daarin deelneem, is skuldig aan 'n misdryf.

34. Every person who shall obstruct the superintendent or his assistants in the execution of their duty shall be guilty of an offence.

35. Every inhabitant of the location shall have the right to appeal to the Magistrate against any action of the location superintendent or other official of the local authority charged with the administration of the regulations. After due enquiry, at which the location superintendent or official of the local authority shall be entitled to be heard in support of his action, the magistrate shall be empowered to order such location superintendent or official of the local authority to grant the appellant facilities under the regulations if he is of opinion that such have been unreasonably withheld.

36. "Magistrate" shall for the purpose of these regulations include a native commissioner.

ADVISORY BOARDS.

1. An Advisory Board shall consist of three members elected by the registered occupiers as hereinafter provided and three members appointed by the urban local authority. The superintendent of the location shall be *ex officio* chairman of the board.

2. Whenever it has been decided to establish any Advisory Board the superintendent shall after receipt of notice to that effect by the urban local authority summon a meeting of all the registered occupiers in the location for the purpose of nominating members of the Advisory Board for the current calendar year of which meeting public notice shall be given by posting an announcement thereof in some conspicuous place in the location for a period of not less than fourteen days.

3. The superintendent shall in the month of December in each year issue a notice as hereinbefore provided summoning a meeting of all registered occupiers in the location for the purpose of the nomination of members of the Advisory Board for the ensuing calendar year. Such members when elected shall hold office till the 31st of December following their election.

4. No registered occupier in the location who has not paid all rent or charges due by him to the urban local authority at the date of his nomination and no person who has within twelve months preceding the date of nomination been convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine shall be eligible for election as a member of the Board.

5. Nominations for election as members of the Board shall be submitted by the superintendent in writing to the returning officer not later than ten days from the date of the meeting convened for the purposes of receiving nominations and thereupon public notification by notice posted at the office of the superintendent of the names of the nominees shall be given. No nominations shall be received unless supported by the signatures or marks of at least ten registered occupiers each of whom has paid his rent up to the end of the month preceding that in which the nominations are called for.

6. At a meeting on the date and hour fixed for the purpose the returning officer shall after explaining the object of such meeting announce the names of the nominees, and if no more than three qualified residents have been nominated he shall declare such nominees to be duly elected as members of the Board. In the event of more than three nominations being made the returning officer shall fix a day on which a poll shall be held not more than fourteen days after the holding of the meeting, and shall announce for what period, being not less than two hours between 8 a.m. and 10 p.m., the poll shall be opened on such day. The returning officer shall fix the hours during which the poll shall be opened, having regard to the convenience of the majority of the registered occupiers of the location or native village.

7. The returning officer shall cause to be posted at the office of the superintendent, not less than seven days before the polling day, a notice intimating the date upon which, the place at which, and the hours during which the poll shall be held.

8. On the polling day the returning officer shall attend during the hours fixed at the place announced as the polling station and shall record the votes given for each candidate.

9. No person other than the returning officer, his assistants, and the person at the time recording his vote shall be admitted to the polling station.

34. Elke persoon wat die Superintendent of sy assistente in die uitoefening van hulle plig hinder, is skuldig aan 'n misdryf.

35. Elke inwoner van die lokasie het die reg van appél aan die magistraat teen enige handeling van die Lokasie-Superintendent of ander amptenare van die Stedelike Plaaslike Bestuur belas met die uitoefening van die regulasies. Na behoorlike ondersoek, waarby die Lokasie-Superintendent of amptenaar van die Stedelike Plaaslike Bestuur geregtig op 'n gehoor ter stawing van sy handeling sal wees, is die magistraat gemagtig om sodanige Lokasie-Superintendent of amptenaar van die Stedelike Plaaslike Bestuur te gelas om aan die appellant die fasiliteite onder die regulasies te verleen, as volgens sy mening sodanige fasiliteite onbillik teruggehou was.

36. "Magistraat" sluit, vir die doel van hierdie regulasies, 'n naturellekommissaris in.

ADVISERENDE RADE.

1. Die Adviserende Raad bestaan uit drie lede gekies deur die geregistreerde bewoners soos hierinlater bepaal en drie lede deur die Stedelike Plaaslike Bestuur aangestel. Die Superintendent van die lokasie is *ex officio* voorsitter van die Raad.

2. Wanneer besluit word om enige Adviserende Raad in te stel, moet die Superintendent, nadat hy die nodige kennisgewing van die Stedelike Plaaslike Bestuur ontvang het, 'n vergadering van die geregistreerde bewoners van die lokasie oproep vir die doel om lede van die Adviserende Raad te benoem vir die lopende kalenderjaar, en van sodanige vergadering moet openbare bekendmaking geskied deur die opklak van 'n kennisgewing daarvan op 'n in die oog vallende plek in die lokasie vir 'n tydperk van nie minder as 14 dae nie.

3. In die maand Desember van elke jaar moet die Superintendent 'n vergadering van al die geregistreerde bewoners in die lokasie byeenroep op die wyse soos hierintevore beskrywe, met die doel om lede van die Adviserende Raad vir die volgende kalenderjaar te nomineer. Sodanige lede, wanneer benoem, sal hulle poste tot 31 Desember na hulle benoeming beklee.

4. Geen geregistreerde bewoner in die lokasie, wat nie al sy huurgelde of vorderings deur hom verskuldig aan die Plaaslike Bestuur op die datum van sy benoeming betaal het nie, en niemand, wat binne twaalf maande voor die datum van nominasie aan enige misdaad skuldig gevind en tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete veroordeel is, is bevoeg vir verkiesing as lid van die Raad nie.

5. Nominasie van lede vir verkiesing op die Raad moet skriftelik deur die Superintendent by die stemopnemer nie later as tien dae voor die datum van die vergadering byeenroep vir die doel om nominasies te ontvang, ingedien word nie en daarna moet algemene kennis gegee word van die name van die genomineerde persone deur opklakking van 'n kennisgewing voor die kantoor van die Superintendent.

Geen nominasie mag aangeneem word nie, tensy dit gesteun is deur die handtekening of merke van ten minste tien geregistreerde bewoners, waarvan elkeen sy huurgelde betaal het tot die end van die maand voor die maand waarin die nominasie gevra word.

6. Op 'n vergadering op die vasgestelde datum en uur moet die stemopnemer, nadat hy die doel van sodanige vergadering uiteengesit het, die name van die genomineerde persone bekend maak; en as nie meer as drie gekwalifiseerde inwoners genomineer is nie, moet hy verklaar dat sodanige genomineerde persone behoorlik gekose lede van die Raad is. Waar meer as drie nominasies gemaak word, moet die stemopnemer nie later as veertien dae na die vergadering 'n dag bepaal waarop 'n stemming moet plaasvind en moet bekend maak vir hoelank — nie minder as twee ure tussen 8 v.m. en 10 n.m. nie — die verkiesing op sodanige dag sal duur. Die stemopnemer moet die ure bepaal gedurende welke die stembus oop sal bly met inagneming van die gerieflikste tyd vir die meerderheid van die geregistreerde bewoners van die lokasie of naturelledorp.

7. Die stemopnemer moet, nie minder as sewe (7) dae voor die stemdag nie, 'n kennisgewing voor die kantoor van die Superintendent laat aanplak wat die datum waarop, die plek waar en die ure waarin die stemming gehou sal word, aangee.

8. Op die dag van die verkiesing moet die stemopnemer gedurende die vasgestelde ure op die plek wees, wat vasgestel is as 'n stembusplek, en moet die stemme wat vir elke kandidaat uitgebring word, opteken.

9. Niemand, behalwe die stemopnemer, sy assistente en die persoon wat sy stem dan uitbring mag tot die stembusplek toegelaat word nie.

10. No registered occupier shall be allowed to vote at any election unless he shall produce a receipt showing that his rent up to the end of the month preceding that in which the election is held has been paid.

11. The returning officer after satisfying himself that the person desirous of recording his vote is entitled to do so shall ask him for which of the candidates nominated he wishes to vote, and shall record the votes given by such person, being not more than the number of candidates to be elected, by placing a mark opposite the name of each candidate named by the elector on a list of names of the nominated candidates. The returning officer shall thereupon mark such persons' receipt to show that a vote has been recorded in respect thereof.

12. As soon after the closing of the poll as practicable the returning officer shall count the votes given for each nominated candidate and shall announce the election of the three candidates who have received the greatest number of votes.

13. In the case of a tie the question as between the candidates obtaining an equal number of votes shall be determined by the casting of lots.

14. In case any member be convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine, or shall be convicted of any contravention of the location regulations, or shall leave the limits of the location for a period exceeding six weeks without having obtained leave of absence from the board, or shall fail to attend three consecutive meetings of the board, or shall resign or shall from illness, death or other causes become incapable of further service, such member's seat shall *ipso facto*, be vacated, and the returning officer shall thereupon proceed to hold a fresh election to fill the vacancy in the manner laid down in the preceding sections of these regulations, and any member thus elected to fill any vacancy shall hold office up to the date of the expiration of the term of office of the member whose place he had filled.

15. The ordinary meeting of the board shall be held once a month on such day at such hour as the superintendent may fix after consultation with the members of the board. Notice of all such meetings shall be posted at the superintendent's office at least three days before the meeting.

16. The chairman may at any time, upon being satisfied of the necessity of so doing, call a special meeting of the board, but no business shall be transacted at any special meeting except such as the meeting may have been specially convened to consider.

17. The chair shall be taken at the appointed hour, but if at the expiration of a quarter of an hour after the appointed time there shall not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following meeting or such earlier date as may appear desirable, and notice of such adjourned meeting shall be posted at the superintendent's office at least three days before the date thereof.

18. Four members shall form a quorum.

19. The names of members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book to be kept by such person as the chairman shall appoint to act as secretary, and the business of the meeting or adjourned meeting shall be commenced by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting or day's proceedings. Minutes when so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members. A copy of the minutes shall after each meeting be sent by the chairman to the urban local authority.

20. It shall be the duty of the secretary to bring to the notice of the chairman all matters which may have been reserved for consideration from a previous meeting and all notices of motion received by him, and the chairman shall place such matters before the board for discussion, but the order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in his discretion.

21. In discussing any question before the board, the speaker shall address the chair standing.

22. If two members address the chair at the same time and neither shall give way, the chairman shall call upon the one who in his opinion is entitled to precedence.

23. When a motion of amendment is made by a member, it must be seconded by another member, otherwise it shall be dropped and all further debate on the subject shall be discontinued, and an entry shall be made in the minutes that such was not seconded.

10. Geen geregistreeerde bewoner word toegelaat om by enige verkiesing te stem nie, tensy hy 'n kwitansie kan vertoon, wat aantoon dat sy huur tot die end van die maand, wat die verkiesingsmaand voorafgaan, betaal is.

11. Nadat die stemopnemer hom oortuig het dat die persoon wat verlang om te stem geregtig is om sulks te doen, moet hy hom vra vir watter van die genomineerde kandidate hy wil stem, en moet hy dan die stemme uitgebring deur enige sodanige persoon wat nie meer is as die aantal kandidate wat gekies moet word nie, opteken deur 'n merk oorkant die naam van elke kandidaat deur die kieser genoem op die lys van die name van die genomineerde kandidate te maak. Die stemopnemer moet daarna 'n merk op die persoon se kwitansie maak om aan te toon dat 'n stem ten opsigte daarvan uitgebring is.

12. So gou doenlik na die sluiting van die stembus moet die stemopnemer die stemme wat op elke genomineerde kandidaat verenig is tel en moet hy die verkiesing van die drie kandidate, wat die meeste stemme gekry het, bekend maak.

13. In die geval van 'n staking van stemme, moet die kwessie tussen die kandidate wat 'n gelyke aantal stemme op hulle verenig het, deur die trek van lootjies beslis word.

14. Waar enige lid van enige misdaad skuldig bevind en veroordeel word tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete of skuldig gevind word aan enige oortreding van die lokasie-regulasies, of die grense van die lokasie vir 'n langer tydperk as ses weke verlaat sonder dat hy afwesigheidsverlof verkry het van die Raad, of versuim om drie agtereenvolgende vergaderings van die Raad by te woon, of aftree, of deur siekte, dood of ander redes vir die verder diens onbekwaam word, val sodanige lid se plek *ipso facto* oop en die stemopnemer moet daarna 'n nuwe verkiesing hou om die vakature te vul op die selfde wyse soos in die voorafgaande artikels van die regulasies neergelê, en enige lid wat aldus gekies is om enige vakature te vul moet tot die datum van die afloop van die tyd van diens van die lid, wie se plek hy gevul het, in diens bly.

15. Die gewone vergadering van die Raad moet eenmaal per maand gehou word op sodanige dag en op sodanige uur as die Superintendent, na beraadslaging met die lede van die Raad mag bepaal, en kennisgewing van elke sodanige vergadering moet ten minste drie dae voor die vergadering voor die Superintendent se kantoor opgeplak word.

16. Die voorsitter kan te enige tyd, nadat hy oortuig is omtrent die noodsaaklikheid van so 'n stap, 'n spesiale vergadering van die Raad byeenroep, maar geen besigheid mag op enige spesiale vergadering behandel word nie, behalwe dié waarvoor die vergadering spesiaal byeengeroep is om te oorweeg.

17. Die stoel moet op die vasgestelde tyd ingeneem word, maar as daar na 'n kwartuur na die vasgestelde tyd nie genoeg lede vir 'n kworum is nie, moet die voorsitter verklaar dat die vergadering uitgestel is tot die datum van die volgende vergadering of sodanige vroeër datum as nodig mag blyk, en kennisgewing van sodanige uitgestelde vergadering moet voor die kantoor van die Superintendent ten minste drie dae voor die datum daarvan opgeplak word.

18. Vier lede vorm 'n kworum.

19. Die name van die teenwoordige lede en die verrigtings van die vergadering moet in 'n notuleboek opgeteken word wat deur sodanige persoon gehou moet word as deur die voorsitter benoem word om as sekretaris te dien, en die verrigtings van die vergadering of van die uitgestelde vergadering moet begin word deur die voorlesing en aanneming van die notule van die vorige vergadering of dag se verrigtings. Nadat die notule aldus voorgelees en aangeneem is, moet dit deur die handtekening van die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede bekragtig word. 'n Afskrif van die notule moet deur die voorsitter na elke vergadering aan die Stedelike Plaaslike Bestuur gestuur word.

20. Dit is die plig van die sekretaris om al die sake wat van 'n vorige vergadering vir oorweging oorgehou is, en al die kennisgewings van voorstel deur hom ontvang tot die kennis van die voorsitter te bring, en die voorsitter moet sodanige sake voor die Raad vir bespreking bring, maar die orde van die verrigtings na die aanneming van die notule word aan sy diskresie oorgelaat.

21. As 'n spreker enige saak voor die Raad bespreek, moet hy die voorsitter staande toespreek.

22. As twee lede die voorsitter tegelykertyd toespreek en geen een van hulle wil ingee nie, moet die voorsitter dié een oproep om te praat, wat na sy mening op voorrang geregtig is.

23. Wanneer 'n lid 'n wysigingsvoorstel maak, moet die voorstel gesekondeer word deur 'n ander lid, anders val dit; en enige verder bespreking van die saak moet ophou en 'n aantekening moet in die notule gemaak word dat die voorstel nie gesekondeer was nie.

24. A motion or amendment previously to being put to the vote shall be read aloud by the secretary or chairman.

25. A motion or amendment made or seconded, shall not be withdrawn unless by leave of the board.

26. Every member present who is entitled to vote shall give his vote on a division, unless he shall assign a reason judged by the chairman to be sufficient for declining to vote, but no member shall vote on any matter in which he has any pecuniary interest.

27. "Returning officer" means the person appointed by the magistrate or native commissioner of the district in which the urban area is situated to exercise the powers and perform the duties assigned to returning officers by these regulations.

No. 10.]

[2nd January, 1932.]

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO SLAUGHTERING, MEAT INSPECTION, ETC.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section *one hundred and fifty-seven* of the Public Health Act, 1919, of the Parliament of the Union of South Africa (Act No. 36 of 1919), as amended and applied to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), to rescind, in respect of the application thereof, by Government Notice No. 94 of the 18th June, 1927, to the areas under the jurisdiction of all local authorities in South West Africa, as defined by sections *seven* and *nine* of the said Act, as amended and applied as aforesaid, sub-regulation (3) of regulation 16 and the whole of regulation 18 of the Regulations relating to Slaughtering, Meat Inspection, etc., made under section *one hundred and fifteen* of the said Act, as amended and applied as aforesaid, and published under Government Notice No. 140 of the 10th November, 1926, and to substitute therefor the following:—

"16. (3) If the conditions specified in sub-regulation (2) hereof are complied with, but not otherwise, the carcass, after removal of all obviously diseased portions, may be placed and kept in such cold storage for at least forty-two days, and may thereafter be examined and passed as fit for human consumption.

18. Every meat inspector finding in a carcass or organ evidence of *Echinococcus* cysts (*Hydatids*), *Stilesia hepatica*, or other parasite or localised disease not mentioned in the preceding regulations shall remove and condemn the affected organs or portions of the carcass and the portions or organs contiguous thereto."

No. 11.]

[2nd January, 1932.]

MUNICIPAL AREA OF WALVIS BAY: AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO SLAUGHTERING, MEAT INSPECTION, ETC.

It is hereby notified that the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section *one hundred and fifty-seven* of the Public Health Act, 1919, of the Parliament of the Union of South Africa (Act No. 36 of 1919), as amended and applied to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), to rescind sub-regulation (3) of regulation 16 and the whole of regulation 18 of the Regulations relating to Slaughtering, Meat Inspection, etc., made under section *one hundred and fifteen* of the said Act, as amended and applied as aforesaid, and published under Government Notice No. 140 of the 10th November, 1926, and to substitute therefor the following:—

"16. (3) If the conditions specified in sub-regulation (2) hereof are complied with, but not otherwise, the carcass, after removal of all obviously diseased portions, may be placed and kept in such cold storage for at least forty-two days, and may thereafter be examined and passed as fit for human consumption.

18. Every meat inspector finding in a carcass or organ evidence of *Echinococcus* cysts (*Hydatids*), *Stilesia hepatica*, or other parasite or localised disease not mentioned in the preceding regulations shall remove and condemn the affected organs or portions of the carcass and portions or organs contiguous thereto."

24. 'n Voorstel of wysiging moet, voordat daaroor gestem word, eers deur die sekretaris of voorsitter uitgelees word.

25. 'n Voorstel of wysiging voorgestel en gesekondeer mag nie teruggetrek word nie, tensy met die toestemming van die Raad.

26. Elke teenwoordige lid wat geregtig is om te stem, moet sy stem gee by 'n verdeling, tensy hy 'n rede aangee wat na die mening van die voorsitter voldoende is vir sy weiering om te stem, maar geen lid mag oor enige saak waarby hy enige geldelike belang het, stem nie.

27. "Stemopnemer" beteken 'n persoon, wat deur die magistraat of naturrelekkommissaris van die distrik waarin die stadsgebied geleë is, aangestel is, en wat die bevoegdheid moet uitoefen en die pligte moet doen, wat deur hierdie regulasies aan stemopnemers toegeken is.

No. 10.]

[2 Januarie 1932.]

WYSIGING VAN REGULASIES AANGAANDE SLAG, VLEISINSPEKSIE, ENS.

Hierby word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, kragtens en uit hoofde van die bevoegdheid hom verleen by artikel *eenhonderd sewe-en-veertig* van "De Gezondheidswet 1919" van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika (Wet No. 36 van 1919), soos gewysig en op Suidwes-Afrika toegepas by "De Openbare Gezondheid Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 36 van 1920), ten opsigte van die toepassing daarvan, by Goewermentskennigswing No. 94 van 18 Junie 1927, op die kringe onder die regsmag van al die plaaslike besture in Suidwes-Afrika, soos bepaal by artikels *sewe* en *nege* van die voormelde Wet, soos gewysig en soos voormeld toegepas, onderregulasie (3) van regulasie 16 en die hele regulasie 18 van die Regulasies aangaande slag, vleisinspeksie ens., vasgestel kragtens artikel *eenhonderd-en-veertien* van die voormelde Wet, soos gewysig en toegepas soos voormeld en gepubliseer onder Goewermentskennigswing No. 140 van 10 November 1926, te herroep en om die volgende in die plek daarvan te sit:—

"16. (3) As die voorwaardes gespesifiseer in onderregulasie (2) hiervan nagekom is, maar nie anderste nie, kan die karkas, na verwydering van al die klaarblyklik siek gedeeltes, in sodanige koelkamer geplaas en gehou word vir minstens twee-en-veertig dae, en kan daarna ondersoek en vir menslike gebruik geskik gekeur word.

18. Elke vleisinspekteur wat in enige karkas of orgaan tekens van *Echinococcus* beursgeswelle (*Hydatiede*), *Stilesia hepatica* of ander parasitiese of gelokaliseerde siekte wat nie in die voorafgaande regulasies genoem is nie, vind, moet die aangetaste organe of gedeeltes van die karkas en gedeeltes of organe wat daaraan grens, verwyder en afkeur."

No. 11.]

[2 Januarie 1932.]

STADSGBIED VAN WALVISBAAI: WYSIGING VAN REGULASIES AANGAANDE SLAG, VLEISINSPEKSIE, ENS.

Hierby word bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, kragtens en uit hoofde van die bevoegdheid hom verleen by artikel *eenhonderd sewe-en-veertig* van "De Gezondheidswet 1919" van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika (Wet No. 36 van 1919), soos gewysig en op Suidwes-Afrika toegepas by "De Openbare Gezondheid Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 36 van 1920), onderregulasie (3) van regulasie 16 en die hele regulasie 18 van die Regulasies aangaande slag, vleisinspeksie, ens., vasgestel kragtens artikel *eenhonderd-en-veertien* van die voormelde Wet, soos gewysig en toegepas soos voormeld en gepubliseer onder Goewermentskennigswing No. 140 van 10 November 1926, en om die volgende in die plek daarvan te sit:—

"16. (3) As die voorwaardes gespesifiseer in onderregulasie (2) hiervan nagekom is, maar nie anderste nie, kan die karkas, na verwydering van al die klaarblyklik siek gedeeltes, in sodanige koelkamer geplaas en gehou word vir minstens twee-en-veertig dae, en kan daarna ondersoek en vir menslike gebruik geskik gekeur word.

18. Elke vleisinspekteur wat in enige karkas of orgaan tekens van *Echinococcus* beursgeswelle (*Hydatiede*), *Stilesia hepatica* of ander parasitiese of gelokaliseerde siekte wat nie in die voorafgaande regulasies genoem is nie, vind, moet die aangetaste organe of gedeeltes van die karkas en gedeeltes of organe wat daaraan grens, verwyder en afkeur."

No. 12.]

[2nd January, 1932.

No. 12.]

[2 Januarie 1932.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

WINDHOEK: WILLIAM ANDRIES VAN HELSDINGEN with effect from 10th December, 1931, to 26th February, 1932, vice Mr. H. F. Cleaver.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

WINDHOEK: WILLIAM ANDRIES VAN HELSDINGEN met ingang vanaf 10 Desember 1931 tot 26 Februarie in die plek van Mnr. H. F. Cleaver.

No. 13.]

[2nd January, 1932.

No. 13.]

[2 Januarie 1932.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of Section five, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of CASPER JAN HENDRICK VORSTER of the Magistrate's Office, Omaruru, as a Marriage Officer for the solemnization of a marriage at Omaruru on the 28th December, 1931.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, onderartikel (2) van "De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van CASPER JAN HENDRICK VORSTER van die Magistraatskantoor, Omaruru, tot 'n Huweliksamptenaar vir die voltrekking van 'n huwelik op Omaruru op 28 Desember 1931 goed te keur.

General Notice.

Algemene Kennisgewing.

(No. 1 of/van 1932.)

BANKS' STATEMENT, November, 1931, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, November 1931, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika				Advances and Discounts in South West Africa Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika	
	Deposits etc. / Depositos ens.			TOTAL TOTAAL	Gold Coin Gemunte goud	Subsidiary Coin Pasmunt	South Africa Reserve Bank Notes Suid. Afrika Reserwe-bank Note	Notes of other Banks S.W. Africa issue, Note van ander Banke waf in S.W.-Afrika uitgereik is.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
	Demand Opvorderbare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation. Banknote uitgereik in en betaal. in die Gebied van S.W.- Afrika in omloop.							
The Standard Bank of South Africa, Limited	£ 282,650	£ 86,813	£ 70,727	£ 440,190	£ 17,397	£ 17,372	£ 778	£ 1,310	£ 407,196	£ 100,687
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) .	203,783	58,341	51,981	314,105	19,982	8,844	504	373	358,252	
Genossenschaftsbank, e.G.m.b.H., Grootfontein	1,408	2,137	—	3,545	—	307	—	—	8,207	

TENDER.

(No. 1 of 1932.)

(No. 1 van 1932.)

Tenders are hereby invited and will be received by the undersigned for the insurance against fire of such buildings (brick or stone under iron roof) existing on holdings allotted under either the Land Settlement Proclamation, 1927, or the Crown Land Disposal Proclamation throughout the Territory which are either the property of the Administration or have been erected with monies advanced by the Administration. The amount involved at present is approximately £150,000 and the policy or policies to be issued must cover all insurance above mentioned for the period 1st January, 1932, to 31st December, 1934.

Tenders setting forth full details as to the premium rate per cent per annum and the form of policy should reach the undersigned not later than the 30th January, 1932.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

N. J. WAGNER,
Senior Officer: Lands Branch.

Windhoek,
30th December, 1931.

Tenders word hiermee gevra en sal deur die ondergetekende ontvang word vir die versekering teen brand van sulke geboue (steen of klip onder sinkdak) op plase, ooreenkomstig die bepalings van of die Landnedersettings Proklamasie 1927 of "De Kroongrond Beschikkings Proklamatie 1920" toegeken, in die hele Gebied, wat of die eiendom van die Administrasie is of met geld deur die Administrasie voorgesket, opgerig is. Die betrokke som is omtrent £150,000 en die polis of polisse, wat uitgereik moet word, moet al die bogenoemde versekerings dek vanaf 1 Januarie 1932 tot 31 Desember 1934.

Tenders, wat vol besonderhede omtrent die persentasie per jaar van die premium en die vorm van die polis uiteensit, mag die ondergetekende nie later as 30 Januarie 1932 bereik nie.

Die laagste of enige tender sal nie noodwendig aangeneem word nie.

N. J. WAGNER,
Hoofamptenaar: Afdeling van Lande.

Windhoek,
30 Desember 1931.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opname betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs, betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE.

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1244	Estate late Johannes Hendrik Petrus Taljard, South African Railways, of Keetmanshoop, who died on the 14th August, 1931, and surviving spouse Hester Susanna Jacoba Taljard, born Cilliers	21 days	Blanckenberg Wahl, Attorney for Executrix Testamentary, P. O. Box 6, Upington

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68

Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekennings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Period Date Tydperk Datum	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
959	Jacob Daniel Celliers	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days from 2/1/32	Windhoek	Okahandja	Lorentz & Bone, Attorneys for Execut. Testament., Acme Buildings, Kaiser St., Windhoek
1071	Herbert Edward Hall	Amended First Liquid. & Distrib. Account	2/1/32	Windhoek	Otjiwarongo	M. C. Hall, c/o Edw. Ecker, Box 11, Otjiwarongo
1077	Isabella Aletta Grobler, gebore de Clercq	Eerste en Finale Likwid. en Distrib. Rekening	2/1/32	Windhoek	Outjo	Louis Cornelius Francois Taljaard, Bus 34, Windhoek
1169	Karl Ringeisen	First and Final Liquid. & Distrib.	2/1/32	Windhoek	—	Mrs. J. Ringeisen, Box 237, Windhoek
1206	Max Dargel	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days from 5/1/32	Windhoek	Omaruru	J. A. Nienhaus, Executor Dative, c/o F.H. Waldron, Omaruru

NOTICE OF TRANSFER OF TRADING BUSINESS.

Notice is hereby given that the firm of SAM SILBER LIMITED, a private company with limited liability, carrying on business as General Dealers on Erf No. 79 in the Township of Gobabis, intends to sell its aforesaid General Dealer's Business to GUILLIAM JOHANNES OBERHOLSTER and LUCAS ABRAHAM OBERHOLSTER, who will, on such sale, carry on the aforesaid General Dealer's Business on the said erf under the style or firm of OBERHOLSTER BROTHERS.

NOTICE is further hereby given that application will be made to the Magistrate of Gobabis fourteen (14) days after the publication of this notice for the transfer from the aforesaid SAM SILBER LIMITED to the aforesaid GUILLIAM JOHANNES OBERHOLSTER and LUCAS ABRAHAM OBERHOLSTER, carrying on business as aforesaid as OBERHOLSTER BROTHERS of the General Dealer's licence in respect of the said business.

DATED at Windhoek on this the 28th day of December, 1931.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for the parties,
Acme Buildings,
Windhoek.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Tuesday, the 16th day of February, 1932, at 9 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the estate of JOHANN FELDEN, a Blacksmith of Windhoek, as insolvent, and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court at Windhoek for a period of fourteen days reckoned from the 4th day of January, 1932.

Dated at Windhoek, this 19th day of December, 1931.

BELL & FRASER,
Applicant's Attorneys,
Kaiser Street,
Windhoek.

NOTICE OF OFFER OF COMPOSITION.

Notice is hereby given that I, the undersigned OSWALD VON BRANDT, an Insolvent of Okatumba Sued, in the district of Windhoek, will submit an offer of composition of Five Shillings (5/-) Sterling in the £ to my creditors at the Second Meeting of creditors of my Insolvent Estate to be held before the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek on Saturday the 16th day of January, 1932, at 10 o'clock in the forenoon for their consideration.

OSWALD VON BRANDT,
Insolvent.

Windhoek,
this 19th day of December, 1931.

NOTICE.

Notice is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account in the matter of NAMAQUA DIAMONDS LIMITED (in liquidation) will lie for inspection of all interested persons at the Office of the Master of the High Court, Windhoek, for a period of fourteen days, reckoned from the 17th December, 1931, after the expiration of which period, should no objection be lodged thereto, the account will be duly confirmed.

CECIL KILPIN,
Liquidator.
Address: St. George's Street,
Cape Town,
(Box 222).
11th December, 1931.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Otjiwarongo, for the transfer of the Baker's Licence held by JOSEPH HACKER in respect of premises situate at Erf No. 34, Otjiwarongo, district Otjiwarongo, to ENGELBERT HACKER.

EDW. ECKER,
Agent for the Parties.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daareen is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE — BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Famielienaam	Christian Name Oorledene Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
1280	Venter	Willem Petrus Johannes	Sheepfarmer	11/12/1931, Swartkop West No. 104, Keetmanshoop	22/1/1932, 10 a. m.	Keetmanshoop	Executor

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel vier-en-sestig, onderartikel (3), artikel sewentig en artikel neën-en-dertig, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvoering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is Whether Assigned or Sequestrated	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee	Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Tyd binne welke skuld betaal moet word Time within which debts payable
					Dag Day	Datum Date	Uur Hour		
339	Oswald von Brandt, a farmer of Okatumba-Süd	Sequestrated	John Hugo Hill	Box 7, Windhoek	Saturday	16/1/32	10 a. m.	Windhoek	30 days
341	Georg Carl Albert Brendel, general dealer of Luderitz	Surrendered	Eric R. Ritch	11 Bahnhof St., Box 16, Luderitz	Friday	29/1/32	10 a. m.	Mag. Court Luderitz	1 month

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels veertig en een-en-veertig van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur		
290	Insolvent Estate of Carl Mueller, a butcher of Windhoek	Sequestrated	Saturday	16/1/32	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims
330	Insolvent Estate of A. Silber	Sequestrated	Saturday	16/1/32	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims and to give the Trustees directions how to deal with certain assets.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-four of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel vier-en-neentig van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name & Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Date of Trustee or Assignee's Appointment. Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars.	Date when Account Due Datum waarop Rekening ingedien moet word	Period of Extension required. Tydperk van Verlenging benodig.	To whom Application will be made.
308	Insolvent Estate of Paul Richard Maiwald, Hotelkeeper of Windhoek	A. Neuhaus	31/3/31	30/12/31	6 months	Windhoek
310	Karl Breuninger	H. B. K. Hirsekorn	20/4/31	20/10/31	6 months	---
334	Insolvent Estate Paul Goettert	Abraham Gelb	23/9/31	23/12/31	3 months	---

BINNES & NEWMAN LTD.
(in voluntary Liquidation).

SWORN APPRAISER.

NOTICE

is hereby given that a last Meeting of Creditors for the purpose of proving claims will take place at the Offices of H. Hill, Windhoek, on Thursday, the 14th January, 1932, at 10 a.m.

JOHN HUGO HILL,
for Joint Liquidators.

OTJHARONGO TRADING CO. LTD.
(in voluntary Liquidation):

NOTICE

is hereby given that a last Meeting of Creditors for the purpose of proving claims will take place at the Offices of H. Hill, Windhoek, on Thursday, the 14th January, 1932, at 10 a.m.

JOHN HUGO HILL,
for Joint Liquidators.

CERTIFICATE OF APPOINTMENT.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed **WILHELM HEINRICH AUGUST KOCH** of Windhoek to act as Sworn Appraiser for the district of Windhoek.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Master of the High Court.

Office of the Master of the High Court, Windhoek,
30th December, 1931.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the General Dealer's Licence held by E. Boysen, Erf 215, Windhoek, to **CARL SCHRADER**, Windhoek.

C. SCHRADER.

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that Mrs. C. Dinn of Aus has lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the precious mineral prospecting claims, situated at Saddle Hill, in the district of Luderitz, registered in her name and more particularly described in the accompanying schedule.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from date of publication hereof in the *Official Gazette*; after

expiration of the said period no objections will be accepted or considered.

The survey plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

L. G. RAY,
Inspector of Mines.

Mines Office,
Windhoek,
18th December, 1931.

SCHEDULE.

Name of Mining Area	Registered Owner	Ordinal Nos.	Registered Nos.	Area in Hectares	Situation
Atlantis 1	Mrs. C. Dinn,	Gr. 1	L 8094	7.9780	Near Saddle Hill, dist. Luderitz.
" 2	Aus,	Gr. 2	L 8095	3.9683	do.
" 3	do.	Gr. 4	L 8096	7.8560	do.
" 4	do.	Gr. 5	L 8097	4.0000	do.
" 5	do.	Gr. 6, 8	L 8098/9	10.4871	do.
" 6	do.	Gr. 10, 12, 14, 16	L 8100/3	32.0000	do.
Ophir 1	do.	40	L 8107	4.7188	do.
" 2	do.	41	L 8108	2.1328	do.
" 3	do.	42	L 8109	6.6329	do.
" 4	do.	43	L 8110	3.9360	do.
" 5	do.	44	L 8111	7.1102	do.
" 6	do.	45 ptly.	L 8112 ptly.	3.1600	do.
" 7	do.	45 ptly., 46	L 8112 ptly., L 8113	12.0000	do.
" 8	do.	47/49, 50 ptly.	L 8114/6, L 8117 ptly.	24.9932	do.
" 9	do.	50 ptly., 51	L 8117 ptly., L 8118	7.1227	do.
" 10	do.	52 ptly., 53 ptly.	L 8119 ptly., L 8120 ptly.	4.7666	do.
" 11	do.	53 ptly., 54 ptly.	L 8120 ptly., L 8121	3.0338	do.
" 12	do.	55 ptly., 56/58	L 8122 ptly., L 8123/5	5.9691	do.
" 13	do.	59 ptly., 59 ptly.	L 8126 ptly., L 8126 ptly.	32.3596	do.
" 14	do.	59 ptly.	L 8126 ptly.	3.5438	do.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekrachtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermeldde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.—Formulier No. 7.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekrachtig is	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
280	Insolvent Estate Christian Rudolph Liebenberg	8/12/31	Dividend being paid	St. Cyr. Fourie	c/o Alex E. Rissik, P. O. Box 90, Keetmanshoop.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBERE DDERAARS. Ingevolge Artikel *sas-en-neëntig*, Onderartikkel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6. — Formulier No. 6. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
258	Izak van der Merwe, a farmer of Gobabis district	First and Final Liquid. and Distrib.	Windhoek	Gobabis	2/1/32
326	Insolvent Estate of Franz Kollat, General Dealer of Windhoek	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	2/1/32
300	Insolvent Estate of Conrad Kleinmann, a baker of Windhoek	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	16/1/32
322	Insolvent Estate of Georg Schmid a butcher of Windhoek	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	16/1/32

NOTICE.

In terms of Section 69 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905, it is hereby notified for general information that as the Claim Tax for the Precious Mineral Mining Areas:—

FRIEDRICHSTAL 1 and 2, and MARGARETENTAL,

registered in the name of Fr. Kerkhof, Omaruru, and situated at Ondondu Otjiwapa, district Omaruru, has not been paid since 30th September, 1929, THESE AREAS HAVE LAPSED and will be declared forfeited in terms of Section 73 of the above Ordinance.

L. G. RAY,
Mining Authority.

Windhoek,
17th December, 1931.

NOTICE.

Application having been made by MICHAEL JOSIAS DE KOCK BAARTMAN for the issue and registration of Certificate of Registered Title in respect of the Farm "ELIM" No. 214, (formerly known as DUIFDRINK), situate in the District of Rehoboth, measuring Seven Thousand (7000) Hectares, Twenty-seven (27) Ares and Fifty-two (52) Square Metres, held by one HANS VAN WYK and entered in his name in the Grondboek of the *Gebiet* of Rehoboth and sold by him to Applicant by Deed of Sale, dated the 8th October, 1924, and confirmed by the Administrator of South West Africa.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

Dated, this 30th day of November, 1931.

R. M. UECKERMANN,
Registrar of Deeds.

NOTICE.

In terms of Section 69 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905, it is hereby notified for general information that as the Claim Tax for the Base and Precious Mineral Mining Areas:—

UBIB, MUBIB, GROSS RIFF, KAMEELRUECKEN, JUNIOR MINE,

situated on the farm Ubib, district Karibib, registered in the name of Mrs. Maria Dixon, has not been paid since 31st March, 1929, these areas have lapsed and will be declared forfeited in terms of Section 73 of the above Ordinance.

L. G. RAY,
Mining Authority.

Windhoek,
23rd December, 1931.

NOTICE.

NOTICE is hereby given that on behalf of HELENE WILHELMINE MARIE SOPHIE AUGUSTE VON WATTER (Spinster), application will be made for a certified copy of a Mortgage Bond No. 22/1931 for Five Hundred Pounds (£500) Sterling, dated the 16th January, 1931, passed by the POMMERSCHÉ FARM GESELLSCHAFT LIMITED in favour of the said VON WATTER in respect of Farms "Huettenhain" No. 34, "Otjiamongombe West" No. 44 and "Okaruheke" No. 37, all of the District of Okahandja.

All persons having objections to the issue of such copy, are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 9th day of December, 1931.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorneys.

Kaiser Street,
Windhoek,
P.O. Box 85.